

SRAM



AXS

Eagle AXS



USER MANUAL

Eagle AXS Systems
User Manual

Podręcznik użytkownika
systemów Eagle AXS

Eagle AXS
시스템 사용 설명서

Brugervejledning til
Eagle AXS-systemer

Uživatelská příručka
k systémům Eagle AXS

Руководство пользователя систем
Eagle AXS

Manual de utilizare sisteme
Eagle AXS

Εγχειρίδιο χρήστη συστημάτων
Eagle AXS

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

안전 지침

설치를 진행하기 전에 안전 및 보증 안내서를 반드시 읽고 숙지해야 합니다. 부적절하게 설치된 구성품은 매우 위험하며 심한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다. 부품 설치에 관하여 궁금한 사항이 있는 경우 전문 자전거 정비사에게 문의하시기 바랍니다. 이 문서는 www.sram.com에서도 찾아볼 수 있습니다.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná, nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой необходимо прочесть и понять все документы о технике безопасности и гарантиях. Неправильно установленные компоненты крайне опасны и могут привести к серьезным и/или смертельным травмам. Если у вас есть вопросы по поводу установки этих деталей, обратитесь к квалифицированному механику по ремонту велосипедов. Также документ есть на веб-сайте www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

NOTICE

This manual is a complete system installation guide, from unboxing each component to heading out for a ride. Complete the installation and setup in the order described in the manual. Do not begin a new section before completing the previous sections.

AXS components are only compatible with other AXS components. Consult the *Compatibility Map AXS Components* for compatibility information. Consult www.sram.com/service whenever a separate manual is referenced in this document.

BEMÆRK

Denne vejledning er en komplet vejledning til systemmontering, lige fra udpakning af hver del til at cykle en tur. Udfør monteringen og opsætningen i den rækkefølge, der er beskrevet i vejledningen. Start ikke på et nyt afsnit, før du har gennemført de forrige afsnit. AXS-dele er kun kompatible med andre AXS-dele. Se *Compatibility Map AXS Components* for information om kompatibilitet. Se www.sram.com/service når der henvises til en separat vejledning i dette dokument.

NOTĂ

Acest manual este un ghid complet de instalare a sistemului, de la despachetarea componentelor până la punerea în funcțiune a bicicletei. Efectuați instalarea și reglarea în ordinea descrisă în manual. Nu treceți la o secțiune nouă până când nu finalizați secțiunile precedente. Componentele AXS sunt compatibile numai cu alte componente AXS. Pentru informații despre compatibilitate consultați *Compatibility Map AXS Components*. Ori de câte ori în acest document se face trimitere la un manual separat, consultați www.sram.com/service.

UWAGA

Niniejszy podręcznik stanowi kompletną instrukcję montażu systemu od momentu rozpakowania każdego z komponentów do momentu wyruszenia na trasę. Przeprowadź montaż i konfigurację w kolejności określonej w niniejszym podręczniku. Nie rozpoczynaj nowej sekcji przed zapoznaniem się z poprzednimi sekcjami. Komponenty AXS są kompatybilne jedynie z innymi komponentami AXS. Informacje na temat kompatybilności dostępne są na *Compatibility Map AXS Components*. W przypadku odwołań w niniejszym dokumencie do odrębnego podręcznika informacje uzyskać można na stronie www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Tato příručka obsahuje úplný návod k montáži – od vybalení komponent až do okamžiku, kdy vyrazíte na vyjíždku. Při montáži a seřízení dodržujte pořadí kroků popsané v příručce. Nezačínajte s novou fází, dokud jste nedokončili předchozí fázi. Komponenty AXS jsou kompatibilní pouze s jinými komponentami AXS. Informace o kompatibilitě najdete v dokumentu *Compatibility Map AXS Components*. Narazíte-li v tomto dokumentu na odkaz na samostatnou příručku, najdete ji na stránkách www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί έναν πλήρη οδηγό εγκατάστασης συστήματος, από την αφαίρεση κάθε εξαρτήματος από τη συσκευασία έως την έναρξη μιας ποδηλατικής βόλτας. Ολοκληρώστε την τοποθέτηση και διαμόρφωση με τη σειρά που περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Μην ξεκινάτε μια νέα ενότητα πριν ολοκληρώσετε τις προηγούμενες ενότητες. Τα εξαρτήματα AXS είναι συμβατά μόνο με άλλα εξαρτήματα AXS. Ανατρέξτε στο *Compatibility Map AXS Components* για πληροφορίες συμβατότητας. Συμβουλευτείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service οποτεδήποτε αυτό το εγχειρίδιο παραπέμπει σε κάποιο άλλο εγχειρίδιο.

주의

본 설명서는 각 구성품의 개봉부터 라이딩까지의 모든 과정을 다룬 설치 가이드입니다. 설명서에 나온 순서대로 설치 및 설정을 완료하십시오. 이전 섹션을 마치기 전에 새로운 섹션을 시작하지 마십시오. AXS 구성품은 다른 AXS 구성품과만 호환됩니다. 호환성에 대한 정보는 AXS 호환성 지도를 참조하십시오. 본 문서에서 별도의 설명서가 언급될 때는 www.sram.com/service를 참조하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

В данном руководстве приведены полные сведения об установке системы, от распаковки каждого компонента до начала поездки. Установка и настройка производится в порядке, описанном в руководстве. Не переходите к следующему разделу, не закончив с предыдущим. Компоненты AXS совместимы только с другими компонентами AXS. Сведения о совместимости см. на *Compatibility Map AXS Components*. Если в документе упоминается отдельное руководство, зайдите на сайт www.sram.com/service.

Tools and Supplies **7**

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구
Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky
Инструменты и расходные материалы
Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

SRAM AXS App **8**

Aplikacja SRAM AXS
SRAM AXS 앱
Appen SRAM AXS
Aplikace SRAM AXS
Приложение SRAM AXS
Aplicația SRAM AXS
Εφαρμογή SRAM AXS

e-MTB/Pedelec Usage **9**

Zastosowanie e-MTB/Pedelec
e-MTB/Pedelec 사용
Brug af e-MTB/Pedelec
Použití pro e-MTB/Pedelec
Использование e-MTB/Pedelec
Utilizarea la e-MTB/Pedelec
Χρήση e-MTB/Pedelec

SRAM AXS Controller **10**

Urządzenie sterujące SRAM AXS
SRAM AXS 컨트롤러
SRAM AXS-kontrol
Контроллер SRAM AXS
Ovladač SRAM AXS
Controlerul SRAM AXS
Ελεγκτής SRAM AXS

SRAM AXS Rear Derailleur **11**

Przerzutka tylna SRAM AXS
SRAM AXS 리어 디레일러
SRAM AXS-bagskifter
Zadní měnič SRAM AXS
Задний переключатель SRAM AXS
Deraiorul spate SRAM AXS
Πίσω εκτροχιαστής SRAM AXS

SRAM Battery **12**

Akumulator/bateria SRAM
SRAM 배터리
SRAM-batteri
Akumulátor SRAM
Батарея SRAM
Bateria SRAM
Μπαταρία SRAM

Battery Charging **13**

Ładowanie akumulatora
배터리 충전
Opladning af batteri
Nabíjení baterie
Зарядка аккумуляторной батареи
Încărcarea bateriei
Φόρτιση μπαταρίας

SRAM Battery Installation **14**

Montaż akumulatora SRAM
SRAM 배터리 설치
Montering af SRAM-batteri
Montáž akumulátoru SRAM
Установка аккумуляторной батареи SRAM
Instalarea bateriei SRAM
Τοποθέτηση μπαταρίας SRAM

System Pairing **16**

Parowanie systemu
시스템 페어링
Parring af system
Párování systému
Сопряжение в системе
Asocierea sistemului
Δημιουργία ζεύγους συστήματος

AXS Button Functions **19**

Funkcje przycisku AXS
AXS 버튼 기능
AXS-knappens funktioner
Funkce tlačítka AXS
Функции кнопки AXS
Funcțiile butonului AXS
Λειτουργίες κουμπιού AXS

Shifting **20**

Zmiana przełożeń
변속
Gearskift
Řazení
Переключение скоростей
Schimbarea vitezelor
Αλλαγή ταχυτήτων

AXS Button Shifting..... 21

Zmiany przełożeń przy pomocy przycisku AXS
AXS 버튼 변속
AXS-knapskift
Řazení tlačítkem AXS
Переключение скоростей кнопкой AXS
Schimbarea cu ajutorul butonului AXS
Αλλαγή ταχυτήτων με το κουμπί AXS

Cassette Installation **22**

Montaż kasety
카세트 설치
Montering af kassette
Montáž kazety
Установка кассеты
Montarea casetei
Τοποθέτηση κασέτας

Crankset Installation **24**

Montaż korby
크랭크셋 설치
Montering af kranksæt
Montáž středu a klik
Установка системы
Montarea pedalierei
Τοποθέτηση δισκοβραχίονα

Derailleur Installation **25**

Montaż przerzutki
디레일러 설치
Montering af bagskifter
Montáž měniče
Montarea deraiorului
Установка переключателя
Τοποθέτηση εκτροχιαστή

Chain Sizing **27**

Dopasowanie łańcucha
체인 사이징
Mål længden af kæden
Určení délky řetězu
Dimensionarea lanțului
Выбор размера цепи
Μέτρηση μεγέθους αλυσίδας

Full Suspension Bicycles **28**

Rowery z pełnym zawieszeniem
풀 서스펜션 바이크
Rammer med fuld affjedring
Celoodpružená jízdní kola
Biciclete cu suspensie integrală
Двухподвесочные велосипеды
Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης

Eagle X-SYNC 2 Chainrings **29**

Eagle X-SYNC 2 Oval Chainrings **30**

Chain Installation **31**

Montaż łańcucha
체인 설치
Montering af kæde
Montáž řetězu
Установка цепи
Montarea lanțului
Τοποθέτηση αλυσίδας

Chain Gap Adjustment **35**

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem
aprezującym z zębatką
체인 간격 조정
Justering af afstand til kæde
Seřízení odstupu řetězu
Reglarea distanței lanțului
Настройка зазора цепи
Ρύθμιση κενού αλυσίδας

Chain Gap Adjustment with Gauge **36**

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem
naprzężającym, a zębatką z użyciem miernika
게이지를 사용해 체인 간격 조정
Justering af kædeafstand med værktøj
Seřízení odstupu řetězu s použitím měřidla
Ρεγυλιровка зазора цепи с помощью калибра
Reglarea distanței lanțului cu ajutorul sculei
Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας με μετρητή

Chain Gap Adjustment without Gauge **38**

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem
naprzężającym przerzutki
a zębatką bez miernika
게이지 없이 체인 간격 조정
Justering af kædeafstand uden værktøj
Seřízení odstupu řetězu bez měřidla
Настройка зазора цепи без калибра
Reglarea distanței lanțului fără ajutorul sculei
Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας χωρίς μετρητή

Derailleur Adjustments **40**

Regulacja przerzutki
디레일러 조정
Justering af bagskifter
Seřízení měniče
Reglarea deraiorului
Настройка переключателя
Προσαρμογή εκτροχιαστή

Adjust Limit Screws **42**

Regulacja śrub ograniczających
제한 나사 조절
Justering af grænseskruer
Seřízení šroubů dorazů
Настройка ограничительных винтов
Reglarea șuruburilor de limitare
Ρύθμιση βιδών ορίου

Fine Tuning **44**

Ostateczna regulacja
미세조정
Finindstilling
Jemné nastavení
Подстройка
Reglajul fin
Βελτιστοποίηση

AXS Controller Installation **45**

Montaż urządzenia sterującego AXS
AXS 컨트롤러 설치
Montering af AXS-kontrol
Montáž ovladače AXS
Установка контроллера AXS
Montarea controlerului AXS
Τοποθέτηση ηλεκτρή AXS

AXS Controller Discrete Clamp **45**

Dyskretny zacisk urządzenia sterującego AXS
AXS 컨트롤러 디스크릿 클램프
Diskret spændebånd til AXS-kontrol
Diskrétní objímka ovladače AXS
Хомут для контроллера AXS
Colierul discret al controlerului AXS
Διακριτός σφιγκτήρας ηλεκτρή AXS

MMX Clamp **46**

Zacisk MMX
MMX 클램프
MMX-spændebånd
Objímka MMX
Хомут MMX
Colierul MMX
Σφιγκτήρας MMX

Battery Overview **47**

Informacje o akumulatorze
배터리 개요
Overblik over batteriet
Přehled akumulátoru
Общие сведения о батарее
Bateria
Επισκόπηση μπαταρίας

Controller Battery Replacement **49**

Wymiana baterii urządzenia sterującego
컨트롤러 배터리 교체
Udskiftning af kontrolbatteri
Výměna baterie ovladače
Замена батареи контроллера
Înlocuirea bateriei controlerului
Αντικατάσταση μπαταρίας ηλεκτρή

Maintenance **52**

Konserwacja
유지 보수
Vedligeholdelse
Údržba
Техническое обслуживание
Întreținerea
Συντήρηση

Storage and Transportation **53**

Składowanie i przewożenie
보관 및 운반
Opbevaring og transport
Skladování a přeprava
Хранение и транспортировка
Depozitarea și transportul
Αποθήκευση και μεταφορά

Chain Replacement **54**

Wymiana łańcucha
체인링 교체
Udskiftning af kæde
Výměna řetězu
Замена цепи
Înlocuirea lanțului
Αντικατάσταση αλυσίδας

Recycling **55**

Recykling
재활용
Genanvendelse
Recyklace
Утилизация
Reciclarea
Ανακύκλωση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구

Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky

Инструменты и расходные материалы

Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

SRAM 구성품의 설치를 위해서는 상당히 전문적인 도구가 필요합니다. 숙련된 전문가 자전거 정비사에게 SRAM 구성품 설치를 요청할 것을 권장합니다.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.


K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Для установки компонентов SRAM потребуются специальные инструменты и расходные материалы. Мы рекомендуем поручить установку компонентов SRAM квалифицированному механику по ремонту велосипедов.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματίες μηχανικούς ποδηλάτων.



	<p>Eagle AXS Chaingap Gauge</p> <p>Miernik odległości pomiędzy kółkiem przzerwutki a zębatką kasety Eagle AXS</p> <p>Eagle AXS 체인 간격 게이지</p>	<p>Eagle AXS-værktøj til måling af kædemellemrum</p> <p>Měřidlo odstupu řetězu Eagle AXS</p> <p>Калибр для замера растяжения цепи Eagle AXS</p>	<p>Scula Eagle AXS pentru distanța lanțului</p> <p>Μετρητής απόστασης αλυσίδας Eagle AXS</p>
---	--	---	--

After your SRAM AXS components have been paired and installed on your bicycle, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience. For component customization within the SRAM AXS app, all SRAM AXS and RockShox AXS components installed on a single bicycle must be paired together to create one system. For multi-system pairing, refer to System Pairing. Through the app, you will be able to:

- Change settings for your components
- Receive notifications for new product features and firmware updates
- Access product data and recommended service intervals

Po sparowaniu komponentów SRAM AXS i zamontowaniu ich na rowerze, pobierz aplikację SRAM AXS dostępną bezpłatnie w sklepach z aplikacjami. Skorzystaj z aplikacji, aby utworzyć konto, dodać komponenty i dostosować SRAM AXS do swoich upodobań. Aby dostosować komponenty do własnych potrzeb w ramach aplikacji SRAM AXS, wszystkie komponenty SRAM AXS i RockShox AXS zamontowane w tym samym rowerze muszą zostać sparowane w celu stworzenia jednego systemu. Informacje na temat parowania wielosystemowego znaleźć można w sekcji Parowanie systemu. Aplikacja umożliwia następujące działania:

- Zmianę ustawień komponentów użytkownika
- Otrzymywanie powiadomień o nowych funkcjach produktu i aktualizacjach oprogramowania wbudowanego (firmware)
- Dostęp do danych dotyczących produktu i zalecanej częstotliwości konserwacji

SRAM AXS 구성품을 페어링하고 자전거에 설치한 후, 앱스토어에서 무료로 이용할 수 있는 SRAM AXS 앱을 다운로드하십시오. 앱을 사용해 계정을 만들고, 구성품을 추가하고, SRAM AXS 환경을 사용자 지정합니다. SRAM AXS 앱 내에서 구성품을 사용자 지정하려면 단일 자전거에 설치된 모든 SRAM AXS 및 RockShox AXS 구성품을 함께 페어링해서 하나의 시스템을 만들어야 합니다. 여러 시스템의 페어링에 대해서는 시스템 페어링 부분을 참조하십시오. 앱을 통해 다음과 같은 작업을 할 수 있습니다.

- 구성품 설정 변경
- 새로운 제품 기능 및 펌웨어 업데이트에 대한 알림 수신
- 제품 데이터 및 권장 서비스 주기 조회

Når dine SRAM AXS-dele er parret og monteret på cyklen, kan du hente appen SRAM AXS, som fås gratis i appbutikkerne. Brug den til at oprette en konto, tilføj dine dele og tilpasse din SRAM AXS-oplevelse. For tilpasning af komponenter med SRAM AXS-appen skal alle SRAM AXS- og RockShox AXS-komponenter, monteret på en enkelt cykel, parres sammen for at oprette et enkelt system. Se Parring af system for at få oplysninger om parring af flere systemer. Med appen vil du kunne:

- Ændre indstillinger for dine dele
- Modtage beskeder om nye produktfunktioner og firmwareopdateringer
- Få adgang til produktdata og anbefalede serviceintervaller

Po namontování komponent SRAM AXS na jízdní kolo a jejich spárování si stáhněte aplikaci SRAM AXS, dostupnou zdarma v obchodech s aplikacemi. V této aplikaci si můžete vytvořit účet, přidávat komponenty a přizpůsobit používání prvků SRAM AXS svým potřebám. Aby bylo možné v aplikaci SRAM AXS provést přizpůsobení komponent, musejí být všechny komponenty SRAM AXS a RockShox AXS, které jsou namontované na jednom jízdním kole, spárovány v rámci jednoho systému. Informace o párování více systémů najdete v oddílu Párování systémů. V aplikaci můžete provádět následující operace:

- Měnit nastavení použitých komponent
- Přijímat oznámení o funkcích nových produktů a aktualizacích firmwaru
- Zobrazit údaje o produktech a informace o doporučených servisních intervalech

После сопряжения и установки компонентов SRAM AXS на велосипед скачайте бесплатное приложение SRAM AXS. В приложении нужно создать учетную запись, добавить компоненты и настроить среду SRAM AXS. Для индивидуальной настройки компонента в приложении SRAM AXS все компоненты SRAM AXS и RockShox AXS, установленные для отдельного велосипеда должны быть сопряжены для создания единой системы. Информацию о многосистемном сопряжении см. в разделе "Сопряжение систем". С помощью приложения можно делать следующее.

- Менять настройки компонентов.
- Получать уведомления о новых характеристиках изделий и обновлении микропрограммного обеспечения.
- Просматривать характеристики изделия и рекомендованные

După asocierea și montarea pe bicicletă a componentelor SRAM AXS descărcați aplicația SRAM AXS, disponibilă gratuit la magazinele de aplicații. Utilizați aplicația pentru a crea un cont, a adăuga componente și a personaliza experiența SRAM AXS. Pentru personalizarea componentelor în cadrul aplicației SRAM AXS, toate componentele SRAM AXS și RockShox AXS montate pe aceeași bicicletă trebuie să fie asociate între ele, astfel încât să creeze un singur sistem. Pentru asocierea multisistem consultați Asocierea sistemului. Cu ajutorul aplicației va fi posibil să:

- Modificați setările componentelor
- Primiți notificări despre funcții noi ale produselor și actualizări de firmware
- Accesați datele produselor și intervalele de service recomandate

Αφού έχετε δημιουργήσει ζεύγος και τοποθετήσει τα εξαρτήματα SRAM AXS στο ποδήλατό σας, κατεβάστε την εφαρμογή SRAM AXS, που είναι διαθέσιμη δωρεάν στα καταστήματα εφαρμογών για κινητές συσκευές. Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας, να προσθέσετε τα εξαρτήματά σας και να εξατομικεύσετε τη δική σας εμπειρία SRAM AXS. Για εξατομικευση εξαρτημάτων εντός της εφαρμογής SRAM AXS, όλα τα εξαρτήματα SRAM AXS και RockShox AXS που έχουν τοποθετηθεί σε ένα μόνο ποδήλατο πρέπει να δημιουργήσουν ζεύγος μεταξύ τους ώστε να δημιουργηθεί ένα σύστημα. Για δημιουργία ζεύγους πολλών συστημάτων, ανατρέξτε στην ενότητα Δημιουργία ζεύγους συστήματος. Μέσω της εφαρμογής, θα μπορείτε να:

- Αλλάζετε ρυθμίσεις για τα εξαρτήματά σας
- Λαμβάνετε ειδοποιήσεις για νέα χαρακτηριστικά προϊόντων και ενημερώσεις υλικολογισμικού
- Έχετε πρόσβαση σε δεδομένα προϊόντων και συνιστώμενα διαστήματα σέρβις

e-MTB/Pedelec Usage

Zastosowanie e-MTB/Pedelec
e-MTB/Pedelec 사용

Brug af e-MTB/Pedelec
Použití pro e-MTB/Pedelec
Использование e-MTB/Pedelec

Utilizarea la e-MTB/Pedelec
Χρήση e-MTB/Pedelec

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-MTB/Pedelec).

To qualify for the warranty, an Eagle Chain, Cassette, and AXS Rear Derailleur must be used with the SRAM AXS Controller's Multi-shift turned off when used on e-MTB/Pedelec style bicycles.

To disable the Multi-shift function, navigate to the system's Drivetrain Settings within the SRAM AXS app.

The complete SRAM Warranty is available at www.sram.com.

Części firmy SRAM są przeznaczone do użytku tylko w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-MTB / Pedelec).

Aby skorzystać z gwarancji, w przypadku rowerów typu e-MTB / Pedelec należy stosować łańcuch Eagle, kasetę rowerową i przerzutkę tylną AXS przy wyłączonej funkcji wielokrotnej zmiany przełożenia na manetce SRAM AXS.

Aby deaktywować funkcję wielokrotnej zmiany przełożenia skorzystaj z ustawień układu napędowego w aplikacji SRAM AXS.

Pełny tekst gwarancji udzielanej przez firmę SRAM jest dostępny na stronie: www.sram.com.

SRAM 구성품은 페달 또는 페달 보조(e-MTB/페달렉)로 움직이는 자전거에만 사용하도록 설계되어 있습니다.

e-MTB/페달렉 스타일 자전거에서 이글 체인, 카세트, AXS 리어 디레일러는 SRAM AXS 컨트롤러의 멀티 시프트(다단 변속)를 끄고 사용해야 보증 적용을 받을 수 있습니다.

멀티 시프트 기능을 사용하지 않으려면 SRAM AXS 앱 내에서 시스템의 구동계(Drivetrain) 설정으로 이동합니다.

자세한 SRAM 보증은 www.sram.com 에서 확인할 수 있습니다.

SRAM-komponenter er kun designet til brug på cykler, som drives med pedaler eller pedaler med hjælp (e-MTB/Pedelec).

For at opfylde garantien skal en Eagle-kæde, -kassette og AXS-bagskifter bruges med SRAM AXS-kontrollens multigearskift slået fra ved brug på cykler i stil med e-MTB/Pedelec.

For at deaktivere funktionen multigearskift skal man finde systemets indstillinger for Drivetrain inde på SRAM AXS-appen.

Den komplette SRAM-garanti kan findes på www.sram.com.

Součásti společnosti SRAM jsou určeny pouze pro použití na jízdních kolech, které mají poháněné pedály nebo pedálové asistenční systémy (e-MTB/Pedelec).

Abyste měli nárok na záruku, musí být při deaktivované funkci Multi-shift v ovládací aplikaci SRAM AXS na jízdních kolech typu e-MTB/Pedelec použít řetěz, kazeta a zadní měnič Eagle.

Chcete-li deaktivovat funkci Multi-shift, přejděte v aplikaci SRAM AXS do oddílu Drivetrain Settings (Nastavení pohonu).

Kompletní záruka společnosti SRAM je k dispozici na webu www.sram.com.

Компоненты SRAM предназначены только для велосипедов с ножным или педальным приводом (e-MTB/Pedelec).

Для действия гарантии цепь, кассета Eagle и задний переключатель передач AXS, если они установлены на велосипедах e-MTB/Pedelec, должны использоваться только после отключения функции Multi-shift в контроллере SRAM AXS.

Для отключения функции Multi-shift откройте системные настройки трансмиссии в приложении SRAM AXS.

Полную гарантию SRAM см. на сайте www.sram.com.

Componentele SRAM au fost proiectate pentru a fi utilizate numai la biciclete acționate prin pedalarie sau pedalarie asistată (e-MTB/Pedelec).

Pentru a fi acoperite de garanție, la bicicletele de tip e-MTB/Pedelec lanțul Eagle, caseta și deraiorul spate AXS trebuie utilizate cu controlerul SRAM AXS Multi-shift oprit.

Pentru a opri funcția Multi-shift mergeți la Setările lanțului cinematic ale sistemului din aplicația SRAM AXS.

Garanția SRAM completă este disponibilă la www.sram.com.

Τα εξαρτήματα SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με ποδήλατα που κινητοποιούνται με πετάλια ή που υποβοηθούνται με πετάλια (e-MTB/Pedelec).

Για να πληρούνται τα κριτήρια της εγγύησης, η αλυσίδα Eagle, η κασέτα και ο πίσω εκτροχιαστής AXS πρέπει να χρησιμοποιούνται με απενεργοποιημένο το πολυχειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων του Ελεγκτή SRAM AXS όταν χρησιμοποιούνται σε ποδήλατα τύπου e-MTB/Pedelec.

Για απενεργοποίηση της λειτουργίας πολλαπλής αλλαγής ταχυτήτων, πλοηγηθείτε στο Drivetrain Settings (Ρυθμίσεις μετάδοσης κίνησης) μέσα στην εφαρμογή SRAM AXS.

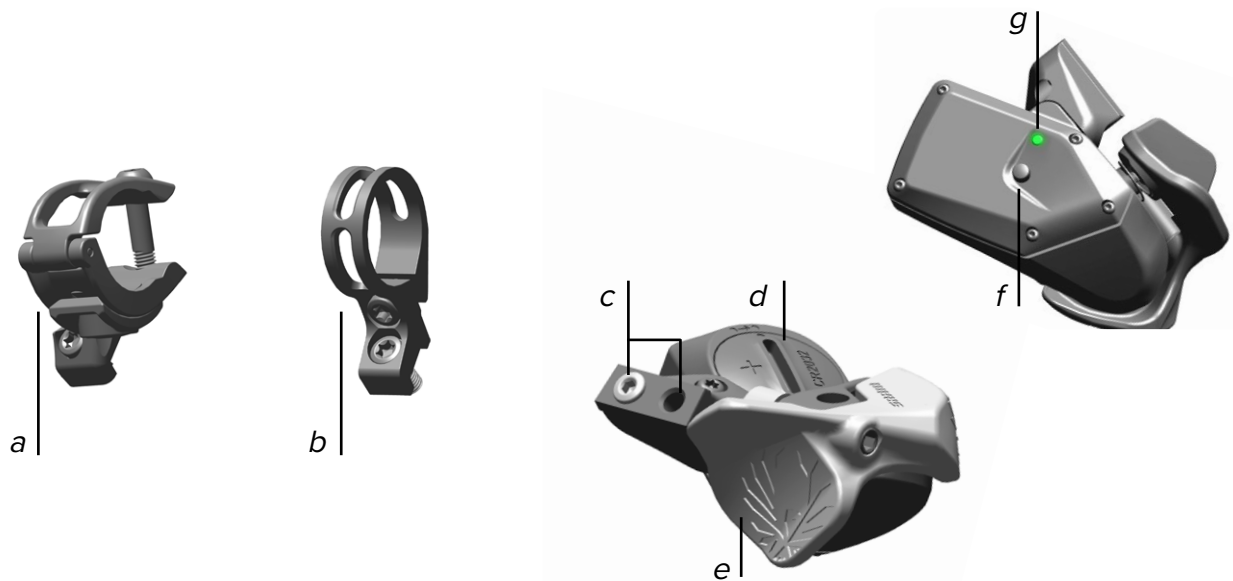
Η πλήρης εγγύηση της SRAM διατίθεται στη διεύθυνση www.sram.com.

SRAM AXS Controller

Urządzenie sterujące SRAM AXS
SRAM AXS 컨트롤러

SRAM AXS-kontrol
Ovladač SRAM AXS
Контроллер SRAM AXS

Controlerul SRAM AXS
Ελεγκτής SRAM AXS



- a. MatchMaker X (MMX) Clamp
- b. AXS Controller Discrete Clamp
- c. Mount Plug Screw and Clamp Bolt Holes
- d. Battery Cover
- e. Paddle
- f. AXS Button (Pairing)
- g. LED Indicator

- a. Zacisk MatchMaker X (MMX)
- b. Diskretny zacisk urzadzenia sterujacego AXS
- c. Otwory montazowe śruby zacisku i śruby zaślepki
- d. Pokrywa baterii
- e. Dźwignia zmiany przełożeń
- f. Przycisk AXS (parowanie)
- g. Wskaźnik LED

- a. MatchMaker X (MMX) 클램프
- b. AXS 컨트롤러 디스크리트 클램프
- c. 마운트 플러그 나사와 클램프 볼트 구멍
- d. 배터리 덮개
- e. 패들
- f. AXS 버튼 (페어링)
- g. LED 표시기

- a. Spændebånd til MatchMaker X (MMX)
- b. Diskret spændebånd til AXS-kontrol
- c. Propskrue til montering og fastgøringshuller
- d. Batteridæksel
- e. Greb
- f. AXS-knap (parring)
- g. LED-indikator

- a. Objímka MatchMaker X (MMX)
- b. Diskrétní objímka ovladače AXS
- c. Upevňovací záporný šroub a otvory na upínací šrouby
- d. Kryt baterie
- e. Páčka
- f. Tlačítko AXS (párování)
- g. Indikátor LED

- a. Хомут MatchMaker X (MMX)
- b. Хомут для контроллера AXS
- c. Отверстия для винтовой пробки и крепежного болта
- d. Крышка отсека батареи
- e. Рычажок
- f. Кнопка AXS (сопряжение)
- g. Светодиодный индикатор

- a. Colier MatchMaker X (MMX)
- b. Colier discret controler AXS
- c. Găuri dop filetat pentru montare și șurub colier
- d. Capac baterie
- e. Padelă
- f. Buton AXS (asociere)
- g. Led indicator

- a. Σφικτήρας MatchMaker X (MMX)
- b. Διακριτός σφικτήρας ηλεκτή AXS
- c. Οπές βίδας παρεμβύσματος στήριξης και μπουλονιών σφικτήρα
- d. Κάλυμμα μπαταρίας
- e. Πτερόγιο
- f. Κουμπί AXS (Δημιουργία ζεύγους)
- g. Ενδεικτική λυχνία LED

SRAM AXS Rear DerailleurPrzerzutka tylna SRAM AXS
SRAM AXS 리어 디레일러

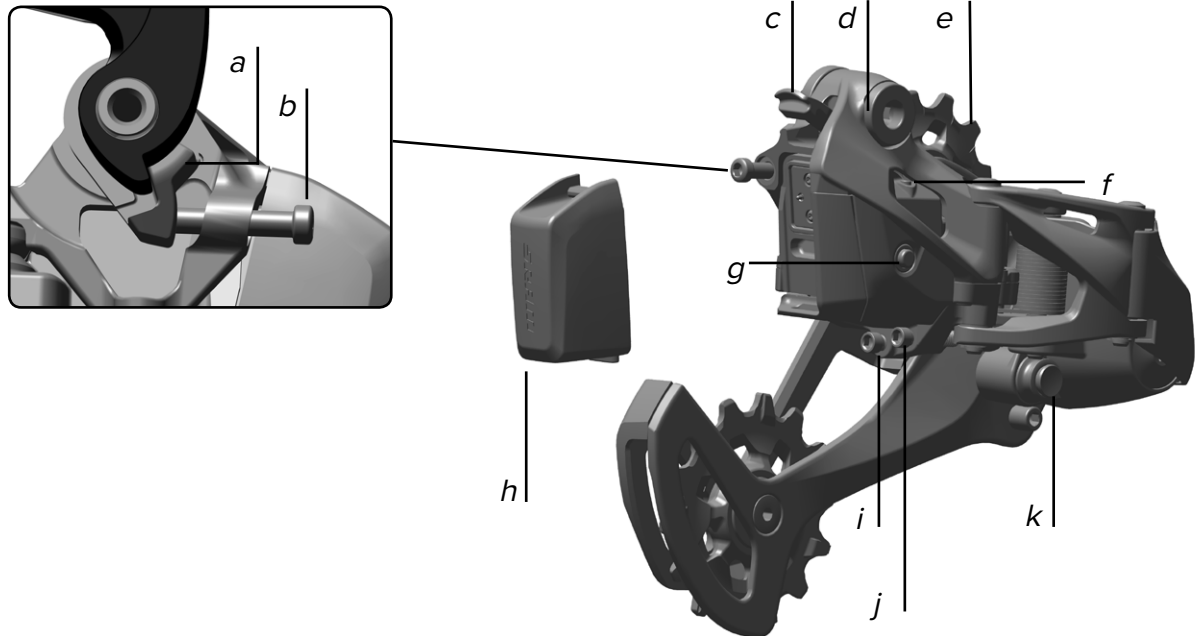
SRAM AXS-bagskifter

Zadní měnič SRAM AXS

Задний переключатель SRAM AXS

Deraiorul spate SRAM AXS

Πίσω εκτροχιαστής SRAM AXS



- a. B-Adjust Washer
- b. B-Adjust Screw
- c. Battery Latch
- d. Mounting Bolt
- e. Upper Pulley
- f. LED Indicator
- g. AXS Button (Battery Status, Pairing)
- h. SRAM Battery
- i. High Limit Screw
- j. Low Limit Screw
- k. Cage Lock Button

- a. Podkładka śruby regulacyjnej typu B
- b. Śruba regulacyjna typu B
- c. Zatrask akumulatora
- d. Śruba mocująca
- e. Górne kółko przerzutki
- f. Wskaźnik LED
- g. Przycisk AXS (stan akumulatora, parowanie)
- h. Akumulator SRAM
- i. Górna śruba ograniczająca
- j. Dolna śruba ograniczająca
- k. Przycisk blokady wózka Cage Lock

- a. B-조정 와셔
- b. B-조정 나사
- c. 배터리 래치
- d. 마운팅 볼트
- e. 어퍼 풀리
- f. LED 표시기
- g. AXS 버튼 (배터리 상태, 페어링)
- h. SRAM 배터리
- i. 상한 나사
- j. 하한 나사
- k. Cage Lock 버튼

- a. B-justeringssskive
- b. B-justeringssskrue
- c. Batterilås
- d. Monteringskrue
- e. Øverste pulleyhjul
- f. LED-indikator
- g. AXS-knap (batteristatus, parring)
- h. SRAM-batteri
- i. Højgrænseskruer
- j. Lavgrænseskruer
- k. Cage Lock-knap

- a. Podložka zpětného odklonu
- b. Šroub zpětného odklonu
- c. Západka akumulátoru
- d. Montážní šroub
- e. Horní kladka
- f. Indikátor LED
- g. Tlačítko AXS (stav akumulátoru, párování)
- h. Akumulátor SRAM
- i. Šroub horního dorazu
- j. Šroub dolního dorazu
- k. Tlačítko Cage Lock

- a. Регулировочная шайба B
- b. Регулировочный винт B
- c. Защелка батареи
- d. Монтажный болт
- e. Верхний ролик
- f. Светодиодный индикатор
- g. Кнопка AXS (состояние батареи, сопряжение)
- h. Батарея SRAM
- i. Винт-ограничитель высокой передачи
- j. Винт-ограничитель низкой передачи
- k. Кнопка Cage Lock

- a. Şaibă B-Adjust
- b. Şurub B-Adjust
- c. Închizătoare baterie
- d. Şurub de prindere
- e. Rotiţă conducătoare
- f. Led indicator
- g. Buton AXS (stare baterie, asociere)
- h. Baterie SRAM
- i. Şurub limită superioară
- j. Şurub limită inferioară
- k. Buton Cage Lock

- a. Ροδέλα ρύθμισης B
- b. Βίδα ρύθμισης B
- c. Μάνδαλο μπαταρίας
- d. Μπουλόνι στερέωσης
- e. Πάνω ροδάκι
- f. Ενδεικτική λυχνία LED
- g. Κουμπί AXS (Κατάσταση μπαταρίας, Δημιουργία ζεύγους)
- h. Μπαταρία SRAM
- i. Βίδα υψηλού ορίου
- j. Βίδα χαμηλού ορίου
- k. Κουμπί Cage Lock

SRAM Battery

Akumulator/bateria SRAM
SRAM 배터리

SRAM-batteri
Akumulátor SRAM
Батарея SRAM

Bateria SRAM
Μπαταρία SRAM

NOTICE

Hands and gloves must be clean before handling the SRAM battery. Contact with sunscreen or hydrocarbon cleaners may cause the battery to crack.

UWAGA

Ręce i rękawiczki muszą być czyste przed rozpoczęciem obsługi akumulatora/baterii SRAM. Kontakt z kremem przeciwsłonecznym lub środkami czyszczącymi na bazie węglowodorów może spowodować pęknięcie akumulatora/baterii.

주의

SRAM 배터리 작업 전에 손과 장갑이 깨끗해야 합니다. 자외선 차단제나 탄화수소 클리너와 접촉하면 배터리가 갈라질 수 있습니다.

BEMÆRK

Hænder og handsker skal være rene før håndtering af SRAM-batteriet. Kontakt med solcreme og rengøringsmidler med kulbrinte kan medføre, at batteriet sprækker.

UPOZORNĚNÍ

S akumulátorem SRAM vždy manipulujte čistýma rukama nebo v čistých rukavicích. Kontakt s prostředky na ochranu proti slunečnímu záření či uhlovodíkovými čisticími prostředky může způsobit praskliny akumulátoru.

ПРИМЕЧАНИЕ

Батарею SRAM можно брать только чистыми руками и перчатками. При попадании на поверхность солнцезащитного крема или углеводородных очистителей батарея может треснуть.

NOTĂ

Când manipulați bateria SRAM mâinile și mănușile trebuie să fie curate. Contactul cu loțiunea de plajă sau agenții de curățat cu hidrocarburi poate duce la fisurarea bateriei.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χέρια και γάντια πρέπει να είναι καθαρά πριν το χειρισμό της μπαταρίας SRAM. Επαφή με αντηλιακά ή καθαριστικά υδρογονανθράκων μπορεί να προκαλέσουν ραγίσμα της μπαταρίας.

Battery Charging

Ładowanie akumulatora
배터리 충전

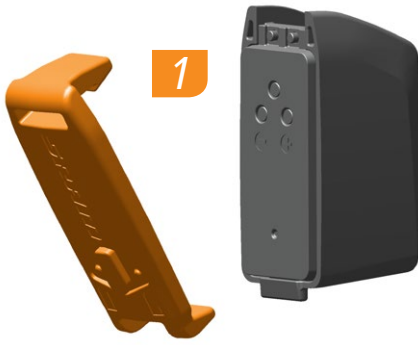
Opladning af batteri

Nabíjení baterie

Зарядка аккумуляторной батареи

Încărcarea bateriei

Φόρτιση μπαταρίας



Remove the battery cover from the battery, and charge the battery.

Consult the SRAM Battery and Charger user manual for charging instructions, battery maintenance, and traveling guidelines.

NOTICE

Do not discard the battery cover. To protect the battery terminals, install the battery cover on the battery when it is not on the charger or derailleur.

Zdejmij pokrywę z akumulatora i naładuj akumulator.

Informacje dotyczące ładowania, konserwacji akumulatora i wskazówki na temat podróży można znaleźć w Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM.

UWAGA

Nie wyrzucaj pokrywę akumulatora. Aby zabezpieczyć styki akumulatora, zamontuj pokrywę akumulatora, gdy akumulator nie znajduje się w ładowarce ani w przerzutce.

배터리에서 배터리 커버를 분리하고, 배터리를 충전하십시오.

충전 방법, 배터리 유지관리, 여행 시 주의 사항에 대해서는 SRAM 배터리 및 충전기 사용 설명서를 참조하십시오.

주의

배터리 커버를 버리지 마십시오. 배터리를 충전기나 디레일러에 넣지 않을 때는 배터리에 커버를 끼워서 배터리 단자를 보호하십시오.



Tag batteridækslet af batteriet, og oplad batteriet.

Se brugervejledningen til SRAM-batteri og -oplader for opladningsinstruktioner, batterivedligeholdelse og retningslinjer for transport.

BEMÆRK

Batteridækslet må ikke kasseres. For at beskytte batteripolerne skal batteridækslet sættes på batteriet, når det ikke er placeret på opladeren eller gearskifteren.

Sejměte z akumulátoru kryt a akumulátor nabíjete.

Pokyny ohledně nabíjení a informace o údržbě a převozu akumulátoru jsou uvedeny v uživatelské příručce k akumulátorům a nabíječce SRAM.

UPOZORNĚNÍ

Kryt akumulátoru nelikvidujte. Není-li akumulátor umístěn v nabíječce ani v měničce, nasadte na něj kvůli ochraně kontaktů kryt akumulátoru.

Снимите крышку и зарядите батарею.

Инструкции по зарядке и транспортировке, сведения о техническом обслуживании батарей см. в Руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте крышку батареи. Для защиты контактов установите крышку, если батарея не находится в зарядном устройстве или на переключателе.



Îndepărtați capacul bateriei și încărcați bateria.

Pentru instrucțiuni privind încărcarea, întreținerea și călătoria cu bateria consultați Manualul de utilizare Baterie și încărcătorul SRAM.

NOTĂ

Nu aruncați capacul bateriei. Pentru a proteja terminalele, când bateria nu este în încărcător sau în deraior montați capacul.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από την μπαταρία, και φορτίστε την μπαταρία.

Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο χρήστη μπαταρίας και φορτιστή SRAM για οδηγίες φόρτισης, συντήρησης της μπαταρίας και οδηγίες ταξιδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απορρίπτετε το κάλυμμα της μπαταρίας. Για να προστατεύσετε τα τερματικά της μπαταρίας, τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία όταν δεν βρίσκεται στο φορτιστή ή τον εκτροχιαστή.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

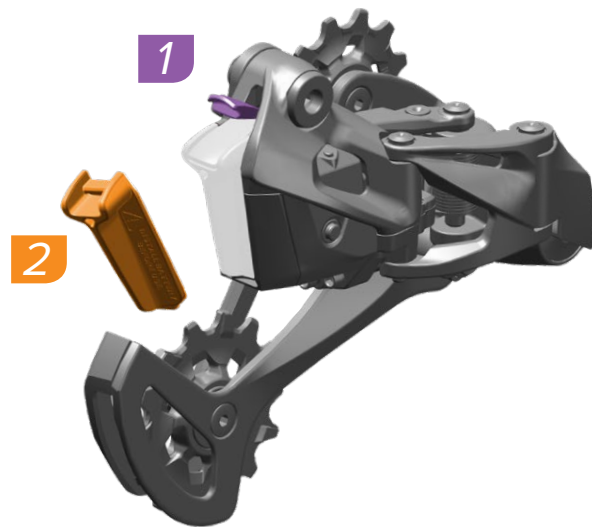
Reglare
Προσαρμογή

SRAM Battery Installation

Montaż akumulatora SRAM
SRAM 배터리 설치

Montering af SRAM-batteri
Montáž akumulátoru SRAM
Установка аккумуляторной
батареи SRAM

Instalarea bateriei SRAM
Τοποθέτηση μπαταρίας SRAM



NOTICE

Do not discard the derailleur battery block (A) or the battery cover (B). To prevent battery depletion during transportation, remove the battery and install the derailleur battery blocks and battery covers. Failure to cover the battery and derailleur terminals could result in damage to the terminals.

BEMÆRK

Smid ikke batteriblok til gearskifter (A) eller batteridæksel (B) ud med husholdningsaffaldet. Fjern batteriet, og monter batteriblokke til gearskifter og batteridæksler for at forhindre, at batteriet aflades under transport. Hvis batteri- og gearskifterpolerne ikke dækkes til, kan det medføre skade på polerne.

NOTĂ

Nu aruncați blocul pentru bateria deraiorului (A) sau capacul bateriei (B). Pentru a preveni descărcarea bateriei în timpul transportului demontați bateria, apoi montați blocul pentru bateria deraiorului și capacul bateriei. Dacă terminalele bateriei și ale deraiorului nu sunt protejate, acestea se poate deteriora.

UWAGA

Nie należy wyrzucać bloku akumulatora przerzutki (A) ani pokrywy akumulatora (B). Aby zapobiec rozładowaniu akumulatora podczas transportu, wyjmij akumulator i zamontuj bloki akumulatorów przerzutki i pokrywy akumulatorów. Niedopełnienie wymogu zakrycia styków akumulatora i przerzutki może spowodować uszkodzenie styków.

UPOZORNĚNÍ

Akumulátorové záslepky měničů (A) ani kryt akumulátoru (B) nelikvidujte. Chcete-li zabránit vybití akumulátoru během přepravy, vyjměte akumulátor a nasadte akumulátorové záslepky měničů a kryty akumulátorů. Pokud konektory akumulátoru a měničů nejsou chráněny, může dojít k jejich poškození.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πετάτε το μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή (A) ή το κάλυμμα της μπαταρίας (B). Για να αποτρέψετε άδειασμα της μπαταρίας κατά τη μεταφορά, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή και τα καλύμματα της μπαταρίας. Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας και του εκτροχιαστή θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά των τερματικών.

주의

디레일러 배터리 블록 (A) 또는 배터리 커버 (B)를 버리지 마십시오. 운반 중 배터리의 방전을 예방하기 위해 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록과 배터리 커버를 설치하십시오. 배터리와 디레일러 단자를 덮지 않는 경우 단자가 손상될 수 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте блок аккумуляторных батарей для переключателя (A) или крышку батареи (B). Чтобы батарея не разрядилась при перевозке, выньте ее и установите блок аккумуляторных батарей для переключателя и крышки батареи. Если не закрыть контакты на батарее и переключателе, возможна поломка.



Adjust
Reguluj
Nastavit
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

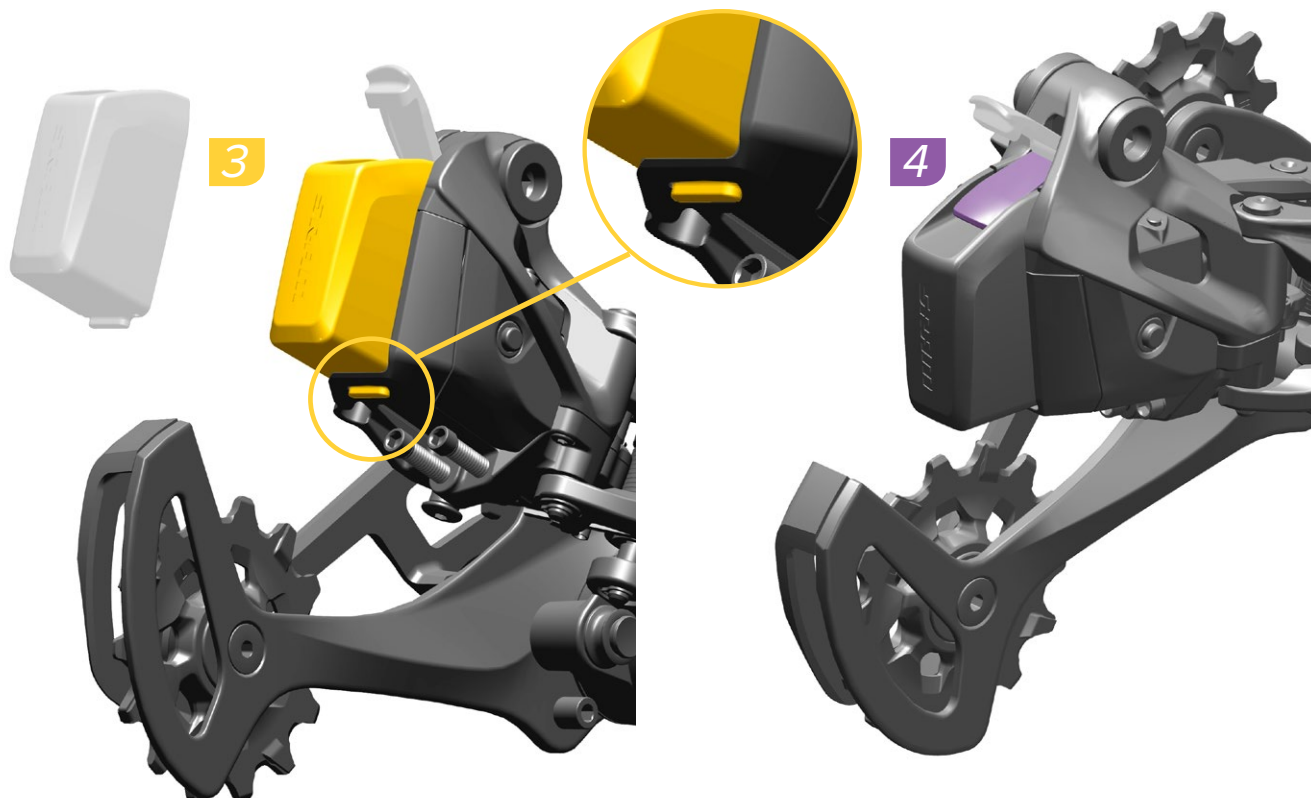
Reglare
Προσαρμόζω



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Insert the fully charged battery into the derailleur and close the battery latch. When installed correctly, the latch will snap into place.

Wsuń w pełni naładowany akumulator do przerzutki i zatrzaśnij zatrzask akumulatora. Zatrzask zaskoczy, o ile został zamontowany prawidłowo.

충전이 완료된 배터리를 디레일리에 끼우고 배터리 뒷개의 래치를 잠그십시오. 제대로 설치되면 뒷개의 래치가 찰칵하고 잠깁니다.

Sæt det fuldt opladede batteri ind i gearskifteren, og luk batterilåsen. Når det monteres korrekt, klikker låsen på plads.

Vložte plně nabitý akumulátor do měniče a zajistěte jeho západku. Při správné instalaci západka zacvakne na místo.

Установите полностью заряженную батарею в задний переключатель и задействуйте защелку. Если батарея правильно установлена, защелка встанет на место.

Introduceți bateria, încărcată complet, în deraiori și blocați închizătoarea. Dacă este montată corect, închizătoarea se va fixa în poziție.

Εισαγάγετε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία μέσα στον εκτροχιαστή και κλείστε το μάνδαλο της μπαταρίας. Όταν τοποθετηθεί σωστά, το μάνδαλο κουμπώνει στη θέση του.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

System Pairing

Parowanie systemu
시스템 페어링

Each AXS system has a master component that begins and ends the pairing session. The SRAM AXS controller must be paired with the Eagle AXS rear derailleur master component. Pairing allows the controller to communicate when a shift command is transmitted.

Additional AXS systems can be combined to create one AXS system. To combine AXS systems, begin pairing with any one of the master components.

W każdym systemie AXS występuje komponent podstawowy, od którego rozpoczyna się i na którym kończy się sesja parowania. Urządzenie sterujące SRAM AXS należy sparować z komponentem podstawowym przrzutki tylnej Eagle AXS. Parowanie umożliwia komunikację urządzenia sterującego, gdy wydane zostaje polecenie zmiany przełożenia.

Dodatkowe systemy AXS mogą zostać połączone, aby stworzyć jeden system AXS. Aby połączyć systemy AXS, rozpocznij parowanie od któregośkolwiek z komponentów podstawowych.

각 AXS 시스템에는 페어링 세션을 시작하고 끝내는 마스터 구성품이 있습니다. SRAM AXS 컨트롤러는 Eagle AXS 리어 디레일러 마스터 구성품과 페어링해야 합니다. 페어링을 하면 변속 명령이 전송될 때 컨트롤러가 각각의 구성품과 통신할 수 있습니다.

추가로 다른 AXS 시스템을 결합하여 하나의 AXS 시스템을 만들 수 있습니다. AXS 시스템을 결합하려면 마스터 구성품 중 하나와 페어링을 시작합니다.

Parring af system
Párování systému
Сопряжение в системе

Hvert AXS-system har en masterkomponent, som starter og afslutter parringsprocessen. SRAM AXS-kontrollen skal være parret med masterkomponenten, som er Eagle AXS-bagskifteren. Pardannelse gør det muligt for kontrollen at kommunikere, når der sendes ordre til et gearskift.

Ekstra AXS-systemer kan sættes sammen, så man opretter et enkelt AXS-system. Når man skal sætte AXS-systemer sammen, skal parringen begynde med en af masterkomponenterne.

Každý systém AXS má hlavní komponentu, která slouží jako začátek a konec relace párování. S hlavní komponentou zadního měniče Eagle AXS je nutné spárovat ovladač SRAM AXS. Párování umožňuje ovladači komunikovat při vysílání příkazu k řazení.

V soustavě lze kombinovat i další systémy AXS, a vytvořit tak jeden systém AXS. Chcete-li kombinovat systémy AXS, začněte párování u kterékoli z hlavních komponent.

В каждой системе AXS есть основной компонент, который начинает и завершает сеанс сопряжения. Контроллер SRAM AXS нужно сопрягать с основным компонентом заднего переключателя Eagle AXS. После сопряжения контроллер сможет обмениваться данными при подаче команды переключения.

Дополнительные системы AXS можно объединить для создания единой системы AXS. Для объединения систем AXS начните сопряжение с любым из основных компонентов.

Asocierea sistemului
Δημιουργία ζεύγους συστήματος

Fiecare sistem AXS deține o componentă master, care începe și sfârșește sesiunea de asociere. Controlerul SRAM AXS trebuie asociat cu deraiorul spate Eagle AXS, componenta master. Asocierea permite comunicarea cu controlerul la transmiterea unei comenzi de schimbare a vitezelor.

Pot fi combinate sisteme AXS adiționale, pentru a crea un singur sistem AXS. Pentru a combina sistemele AXS, începeți cu asocierea cu oricare dintre componentele master.

Κάθε σύστημα AXS διαθέτει ένα βασικό εξάρτημα που ξεκινά και τελειώνει την περίοδο δημιουργίας ζεύγους. Ο ελεγκτής SRAM AXS πρέπει να δημιουργήσει ζεύγος με το βασικό εξάρτημα του πίσω εκτροχιαστή Eagle AXS. Η δημιουργία ζεύγους επιτρέπει στον ελεγκτή να επικοινωνεί όταν μεταδίδεται μια εντολή αλλαγής ταχύτητας.

Μπορούν να συνδυαστούν πρόσθετα συστήματα AXS ώστε να δημιουργηθεί ένα σύστημα AXS. Για να συνδυάσετε συστήματα AXS, ξεκινήστε τη δημιουργία ζεύγους με οποιοδήποτε από τα βασικά εξαρτήματα.

1



Begin the pairing session at the rear derailleur. Press and hold the AXS button until the green LED blinks slowly, then release.

The pairing session will time out after 30 seconds of inactivity.

Sesję parowania należy rozpocząć od przerzutki tylnej. Naciśnij przycisk AXS i przytrzymaj go do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie powoli migać. Następnie zwolnij ten przycisk.

Sesja parowania wygaśnie po 30 sekundach braku aktywności.

리어 디레일러부터 페어링 세션을 시작하십시오. AXS 버튼을 계속 누르고 있다가 녹색 LED가 천천히 깜박이면 손을 뗍니다.

30초간 아무 작업도 하지 않으면 페어링 세션이 타임아웃됩니다.

Start pairing at the bagskifteren. Tryk på og hold AXS-knappen inde, indtil den grønne LED-lampe blinker langsomt, og slip derefter.

Parringen stopper efter 30 sekunders inaktivitet.

S párováním začněte u zadního měniče. Stiskněte tlačítko AXS a držte je, dokud zelený indikátor LED nezačne pomalu blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Párování se po 30 sekundách nečinnosti automaticky ukončí.

Начните сеанс сопряжения с задним переключателем. Нажмите и удерживайте кнопку AXS, пока медленно не замигает зеленый СИД. Затем отпустите ее.

После 30 секунд бездействия сеанс сопряжения заканчивается.

Începeți asocierea de la deraiorul din spate. Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS până când ledul verde începe să clipească lent, apoi eliberați butonul.

Sesiunea de asociere se va opri după aproximativ 30 de secunde de inactivitate.

Ξεκινήστε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους στον πίσω εκτροχιαστή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει αργά, και στη συνέχεια αφήστε το.

Η περίοδος δημιουργίας ζεύγους θα λήξει μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας.

2



Press and hold the AXS button on the controller until the green LED blinks quickly, then release.

Naciśnij przycisk AXS na urządzeniu sterującym i przytrzymaj go do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie szybko migać. Następnie zwolnij przycisk.

컨트롤러의 AXS 버튼을 누르고 있다가 녹색 LED가 빠르게 깜박이면 버튼을 놓습니다.

Tryk på og hold AXS-knappen på kontrollen inde, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den så.

Stiskněte tlačítko AXS na ovladači a držte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS на контроллере, пока зеленый СИД быстро не замигает. Затем отпустите ее.

Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS de pe controler până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați-l.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στον ελεγκτή μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το.



Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

Tryk og hold inde
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menținere
Παταταμένο πάτημα



Press and release the AXS button on the derailleur to end the pairing session, or wait 30 seconds for the pairing session to time out. The green LED will stop blinking.

Naciśnij i zwolnij przycisk AXS na przerzutce, aby zakończyć sesję parowania lub odczekaj 30 sekund na wygaśnięcie sesji. Zielona dioda LED przestanie migać.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 눌렀다가 놓으면 페어링 세션이 완료됩니다. 또는 30 초를 기다리면 페어링 세션이 타임아웃 됩니다. 녹색 LED가 깜빡임을 멈춥니다.

Tryk på og slip AXS-knappen på bagskifteren for at annullere parringen, eller vent 30 sekunder, så parringen afbrydes. Den grønne LED-lampe stopper med at blinke.

Párování ukončíte stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči. Můžete také počkat 30 sekund na vypršení časového limitu pro párování. Zelený indikátor LED přestane blikat.

Нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе, чтобы закончить сеанс сопряжения, или подождите 30 секунд, пока он не закончится сам. Зеленый СИД перестанет мигать.

Apăsăți și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate pentru a încheia sesiunea de asociere, sau așteptați 30 de secunde pentru ca aceasta să expire. Ledul verde va înceta să clipească.

Πατήστε και αφήστε το κουμπί AXS στον εκτροχιαστή για να τερματίσετε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους, ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα για να λήξει το χρονικό όριο της περιόδου δημιουργίας ζεύγους. Η πράσινη λυχνία LED σταματά να αναβοσβήνει.

The pairing process does **not** need to be repeated when batteries are removed and/or replaced.

The pairing process **must** be repeated if any components are replaced, added, or removed.

Procedura parowania **nie** musi być powtarzana, gdy akumulatory są demontowane i/lub wymieniane.

Procedura parowania **musi** być powtarzana, gdy jakiegokolwiek komponenty są wymieniane, dodawane lub demontowane.

배터리를 제거하거나 교체한 때는 페어링 절차를 반복할 필요가 **없습니다**.

구성품을 교체, 추가 또는 제거한 경우에는 **반드시** 페어링 절차를 반복해야 합니다.

Parringen skal **ikke** gentages, når batterier fjernes og/eller udskiftes.

Parringen **skal** gentages, hvis der udskiftes, tilføjes eller fjernes dele.

Po vyjmutí nebo výměně baterií **není nutné** párování opakovat.

Po výměně, přidání nebo odstranění kterékoli komponenty **je nutné** párování zopakovat.

Сопряжение **не** нужно повторять после снятия и/или установки батареи.

Сопряжение **необходимо** повторить после замены, добавления или снятия любого компонента.

Procesul de asociere **nu va trebui** repetat după îndepărtarea sau schimbarea bateriilor.

Procesul de asociere **va trebui** repetat după schimbarea, adăugarea sau îndepărtarea componentelor.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **δεν** χρειάζεται να επαναληφθεί όταν αφαιρούνται ή/και αντικαθίστανται οι μπαταρίες.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **πρέπει** να επαναληφθεί αν αντικατασταθούν, προστεθούν ή αφαιρεθούν οποιαδήποτε εξαρτήματα.



AXS Button Functions

Funkcje przycisku AXS

AXS 버튼 기능

AXS-knappens funktioner

Funkce tlačítka AXS

Функции кнопки AXS

Funcțiile butonului AXS

Λειτουργίες κουμπιού AXS

The AXS button has different functions that vary from component to component. Descriptions of each function can be found in their respective sections.

Przycisk AXS ma różne funkcje w przypadku różnych komponentów. Opisy poszczególnych funkcji można znaleźć w odpowiednich sekcjach.

AXS 버튼은 구성품 별로 서로 다른 다양한 기능을 가지고 있습니다. 각 기능에 대한 설명은 해당 섹션에서 확인할 수 있습니다.

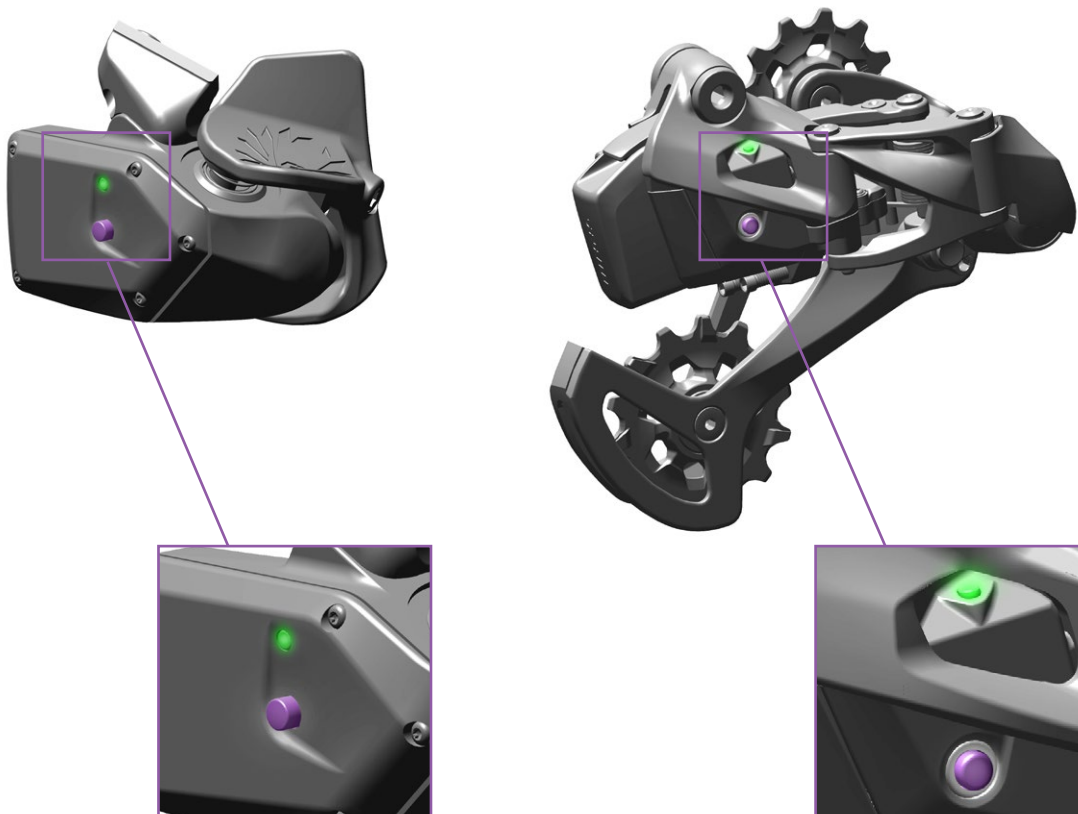
AXS-knappen har forskellige funktioner, der varierer fra en del til en anden. Beskrivelser af hver funktion findes i deres respektive afsnit.

Tlačítko AXS má různé funkce, které se mohou u jednotlivých komponent lišit. Popisy jednotlivých funkcí lze najít v příslušných oddílech.

На разных компонентах кнопка AXS имеет разные функции. Описания каждой функции см. в соответствующем разделе.

Butonul AXS are funcții diferite, care variază de la o componentă la alta. Descrierea funcțiilor în parte se găsește în secțiunile respective.

To κουπί AXS διαθέτει διάφορες λειτουργίες που ποικίλλουν μεταξύ των εξαρτημάτων. Περιγραφές κάθε λειτουργίας μπορούν να βρεθούν στις αντίστοιχες ενότητες.



Shifting

Zmiana przełożeń
변속

Gearskift
Řazení
Переключение скоростей

Schimbarea vitezelor
Αλλαγή ταχυτήτων

Use the SRAM AXS App to personalize your system's logic.

Brug appen SRAM AXS til at tilpasse systemets logik.

Utilizați aplicația SRAM AXS pentru a personaliza logica sistemului.

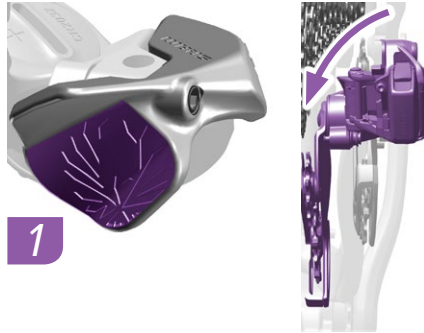
Użyj aplikacji SRAM AXS, aby dostosować działanie układu do indywidualnych potrzeb.

Logiku systému můžete přizpůsobit svým požadavkům v aplikaci SRAM AXS.

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή SRAM AXS για να εξατομικεύσετε τη λογική του δικού σας συστήματος.

SRAM AXS 앱으로 시스템의 로직을 개인 설정하십시오.

Логику системы можно настроить с помощью приложения SRAM AXS.



To move the derailleur inboard to a larger cog, press the controller paddle downward. Press and hold the paddle for multiple shifts.

Aby dokonat zmiayn przerzutki do we-wnątrz, na większą zębatkę, naciśnij dźwignię urządzenia sterującego w dół. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię, aby dokonat kilkukrotnej zmiayn przerłozenia.

컨트롤러 패들을 아래로 눌러 디레일러 인보드를 큰 코그로 이동합니다. 다만 변속하려면 패들을 오래 누릅니다.

Pres ned på kontrolgrebet for at flytte gearskifteren indad til et større tandhjul. Tryk og hold grebet inde for at skifte flere gange.

Stisknutím páčky ovladače směrem dolů posunete měnič směrem k rámu – na větší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte páčku stisknutou.

Чтобы сдвинуть переключатель к раме и перейти на большую звезду, опустите рычажок на контроллере. Нажмите и удерживайте рычажок, чтобы пропустить несколько звезд.

Pentru a deplasa deraiorul spre interior, pe un pinion mai mare, apăsați padela controlerului în jos. Pentru schimbări multiple apăsați și mențineți apăsată padela.

Για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή προς τα μέσα σε μεγαλύτερο γρανάτζι, πατήστε το πτερύγιο του ελεγκτή προς τα κάτω. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πτερύγιο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



To move the derailleur outboard to a smaller cog, press the controller paddle upward, or press down on the forward paddle. Press and hold the paddle for multiple shifts.

Aby dokonat zmiayn przerzutki na zewnątrz, na mniejszą zębatkę, naciśnij dźwignię urządzenia sterującego w górę lub naciśnij przednią część dźwigni w dół. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię, aby dokonat kilkukrotnej zmiayn przerłozenia.

디레일러 아웃보드를 작은 코그로 이동하려면 컨트롤러 패들을 위로 누르거나 포워드 패들을 아래로 누릅니다. 다만 변속하려면 패들을 오래 누릅니다.

Pres kontrolgrebet op, eller tryk ned på forreste greb for at flytte gearskifteren udad til et mindre tandhjul. Tryk og hold grebet inde for at skifte flere gange.

Stisknutím páčky ovladače směrem nahoru nebo stisknutím přední páčky dolů posunete měnič směrem od rámu – na menší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte páčku stisknutou.

Чтобы переместить переключатель от рамы и перейти на меньшую звезду, поднимите рычажок контроллера или нажмите на передний рычажок. Нажмите и удерживайте рычажок, чтобы пропустить несколько звезд.

Pentru a deplasa deraiorul spre exterior, pe un pinion mai mic, apăsați padela controlerului în sus, sau apăsați în jos padela anterioară. Pentru schimbări multiple apăsați și mențineți apăsată padela.

Για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω σε μικρότερο γρανάτζι, πατήστε το πτερύγιο του ελεγκτή προς τα πάνω, ή πατήστε προς τα κάτω το εμπρός πτερύγιο. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πτερύγιο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω

AXS Button Shifting

Zmiany przełożenia przy pomocy przycisku AXS

AXS 버튼 변속

AXS-knapskift

Řazení tlačítkem AXS

Переключение скоростей кнопкой AXS

Schimbarea cu ajutorul butonului AXS

Αλλαγή ταχυτήτων με το κουμπί AXS



Press and release the AXS button on the derailer once to move the derailer outboard one position, or twice quickly to move inboard one position.

Naciśnij przycisk AXS na przerzutce jeden raz, aby zmienić bieg przerzutki o jedną pozycję na zewnątrz lub szybko dwa razy, aby zmienić bieg przerzutki o jedną pozycję do wewnątrz.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 한 번 눌렀다가 놓으면 디레일러 아웃보드가 한 단계 이동하고, 두 번 빠르게 눌렀다가 놓으면 인보드가 한 단계 이동합니다.

Tryk på og slip AXS-knappen på bagskifteren én gang for at flytte bagskifteren en position udad eller to gange hurtigt for at flytte en position indad.

Jedním stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči přehodíte o jednu polohu směrem na menší pastorek, dvojitým rychlým stisknutím přehodíte o jednu polohu směrem na větší pastorek.

Один раз нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе, чтобы переключиться на одну большую звезду, или нажмите ее два раза подряд, чтобы переключиться на одну меньшую звезду.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate o dată pentru a deplasa deraiorul spre exterior cu o poziție, sau rapid de două ori pentru a-l deplasa spre interior cu o poziție.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί AXS στον εκτροχιαστή μία φορά για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω μία θέση ή δυο φορές γρήγορα για να μετακινήσετε προς τα μέσα μία θέση.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & elibera
Πάτημα & απελευθέρωση



Double press
Naciśnij dwukrotnie
두 번 누르기

Dobbeltryk
Dvakrát stisknout
Нажать дважды

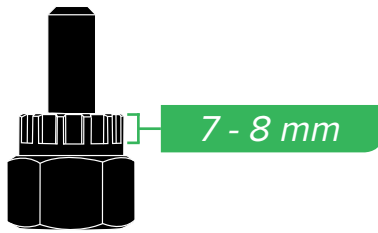
Apăsare dublă
Διπλό πάτημα

Cassette Installation

Montaż kasety
카세트 설치

Montering af kassette
Montáž kazety
Установка кассеты

Montarea casetei
Τοποθέτηση κασέτας



SRAM XD

NOTICE

Use a tool with a guide pin to prevent damage to the components.
Cassette lockring tool splines must fully engage the cassette lockring or locktube (XD). Splines must be between 7 and 8 mm in length for XD cassettes.
If there is lateral play or movement in the cassette after tightening it, contact your SRAM dealer.
SRAM XD cassettes are exclusively compatible with the SRAM XD driver body.

UWAGA

Aby zapobiec uszkodzeniu komponentów, użyj narzędzia ze sworzniem prowadzącym.
Wypusty narzędzia do blokowania kaset muszą dokładnie spasować się z pierścieniem lub podkładką blokującą kasety (XD). W przypadku kaset XD długość wypustu musi wynosić pomiędzy 7 a 8 mm.
Jeśli po dokręceniu kasety nadal występuje luz boczny lub ruch, skontaktuj się z przedstawicielem firmy SRAM.
Kasety SRAM XD są kompatybilne wyłącznie z bębniem piasty SRAM XD.

주의

구성품의 파손을 방지하기 위해 가이드 핀이 있는 도구를 사용하십시오.
카세트 락킹 툴 스플라인이 카세트 락킹이나 락튜브 (XD)와 완전히 맞물려야 합니다.
XD 카세트의 스플라인은 길이가 7~8mm 사이여야 합니다.
조인 후에도 카세트가 측면 방향으로 움직일 경우 SRAM 대리점에 문의하십시오.
SRAM XD 카세트는 SRAM XD 드라이버 바디와만 호환됩니다.

BEMÆRK

Brug et værktøj med en styrestift for at forhindre skade på delene.
Noterne på låseringsværktøjet til kassette skal passe korrekt i kassetens låsering eller låserør (XD). For XD-kassetter skal noterne have en længde på mellem 7-8 mm.
Kontakt din SRAM-forhandler, hvis der er slør fra side til side i kassetten, efter at den er spændt.
SRAM XD-kassetter er kun kompatible med et SRAM XD-kassettenav.

UPOZORNĚNÍ

Používejte nástroj s vodícím kolíkem, aby se zabránilo poškození komponent.
Drážky stahováku kazety musí být v zajišťovacím kroužku nebo zajišťovací trubce kazety plně nasazeny (XD). Délka drážek musí být v případě kaset XD 7 až 8 mm.
Pokud má kazeta po utažení boční vůli nebo se volně pohybuje, obraťte se na prodejce SRAM.
Kazety SRAM XD jsou kompatibilní výhradně s volnoběžným tělesem (ořechem) SRAM XD.

ПРИМЕЧАНИЕ

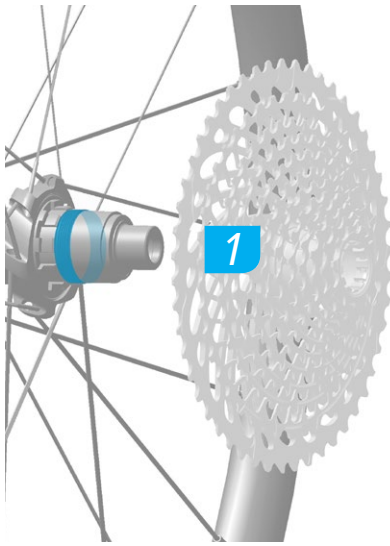
Во избежание поломки компонентов используйте инструмент с направляющим штифтом.
Выступы на съёмнике кассеты должны полностью совместиться со стопорным кольцом или трубкой кассеты (XD).
Для установки кассет XD необходим съёмник с выступами длиной 7–8 мм.
Если после установки кассеты наблюдается боковой люфт или смещение, обратитесь к дилеру SRAM.
Кассеты SRAM XD совместимы только с направляющими стандарта SRAM XD.

NOTĂ

Utilizați o sculă cu un știft de ghidare pentru a nu deteriora componentele.
Canelurile sculei pentru inelul de blocare al casetei trebuie să se angreneze complet cu inelul sau bucușa de blocare (XD). Canelurile pentru casetele XD trebuie să aibă o lungime între 7 mm și 8 mm.
Dacă există joc în casetă după strângere contactați dealerul SRAM.
Casetele SRAM XD sunt compatibile numai cu driverul SRAM XD.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο με οδηγό ακίδα για να αποφύγετε βλάβη στα εξαρτήματα.
Τα σπειρώματα του εργαλείου δακτύλιου κλειδώματος κασέτας πρέπει να κουμπώνουν εντελώς στο δακτύλιο κλειδώματος ή στο σωλήνα κλειδώματος της κασέτας (XD). Τα σπειρώματα πρέπει να έχουν μήκος μεταξύ 7 και 8 mm για κασέτες XD.
Αν κασέτα «παίζει» ή έχει τζόγο αφού την σφίξετε, επικοινωνήστε με τον έμπορο της SRAM.
Οι κασέτες SRAM XD είναι συμβατές μόνο με το σώμα οδηγού SRAM XD.



Install the cassette onto the driver body until it is fully seated with the splines engaged, then tighten the cassette.

NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris.

Zamontuj kasetę na bębenku piasty do momentu jej pełnego osadzenia i pełnego wprowadzenia na wypusty, a następnie dokręć kasetę.

UWAGA

Smarowanie ma krytyczne znaczenie dla zabezpieczenia kasety przed zakleszczeniem się na bębenku piasty. Upewnij się, że bębenek piasty oraz powierzchnia kasety są wolne od brudu i zanieczyszczeń.

스플라인이 맞물린 상태에서 완전히 고정되도록 카세트를 드라이버 바디에 설치한 다음 카세트를 조입니다.

주의

그리스는 카세트와 드라이버 바디 사이의 고착을 막기 위해 매우 중요합니다. 허브 드라이브 바디와 카세트의 경계면에 흙먼지나 이물질이 없는지 확인하십시오.



Montér kassetten på kassettenavet, indtil den sidder korrekt på plads, og spænd derefter kassetten.

BEMÆRK

Fedt er vigtigt for at forhindre, at kassetten sætter sig helt fast på kassettenavet. Sørg for, at fladerne mellem kassettenavet og kassetten er fri for støv og snavs.

Nasuňte kazetu na volnoběžné těleso (ořech) tak, aby drážky dosedaly v plném rozsahu, a pak kazetu dotáhněte.

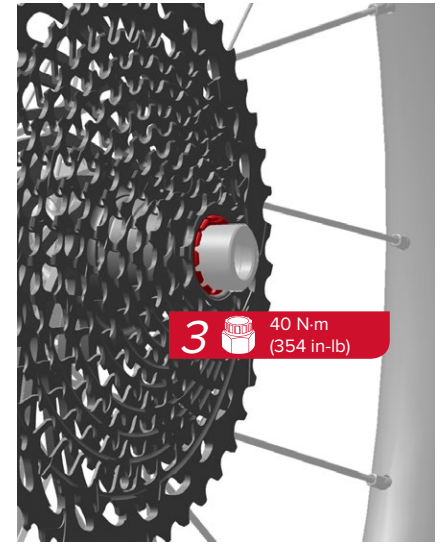
UPOZORNĚNÍ

Je nezbytné použít mazivo, aby nedošlo k násilnému nasazení kasety na volnoběžné těleso. Zkontrolujte, že styčné plochy volnoběžného tělesa náboje a kasety neobsahují nečistoty a cizí tělesa.

Установите кассету на направляющую, вставьте до конца и затяните.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы кассета не заедала в направляющей, необходимо использовать консистентную смазку. Убедитесь, что между направляющей втулки и кассетой нет грязи и налета.



Introduceți caseta pe driver până la capăt, cu canelurile angrenate, apoi strângeți-o.

NOTĂ

Unsoarea este absolut necesară pentru a preveni griparea casetei pe driver. Verificați să nu existe noroi și depuneri la interfața dintre driver și casetă.

Τοποθετήστε την κασέτα στο σώμα του οδηγού μέχρι να εδράζεται πλήρως με κουμπωμένα τα σπειρώματα, και κατόπιν σφίξτε την κασέτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το γράσο είναι πολύ σημαντικό ώστε να μην επιτρέπεται στην κασέτα να πιαστεί πάνω στο σώμα του οδηγού. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του οδηγού του κέντρου και η διεπαφή της κασέτας δεν παρουσιάζουν βρωμιές και υπολείμματα.



Grease
Smaruj
윤활

Smor
Namazat
Консистентная смазка

Ungere
Грăсо



Install
Montuj
설치

Montér
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utållsvaci moment
Затянуть

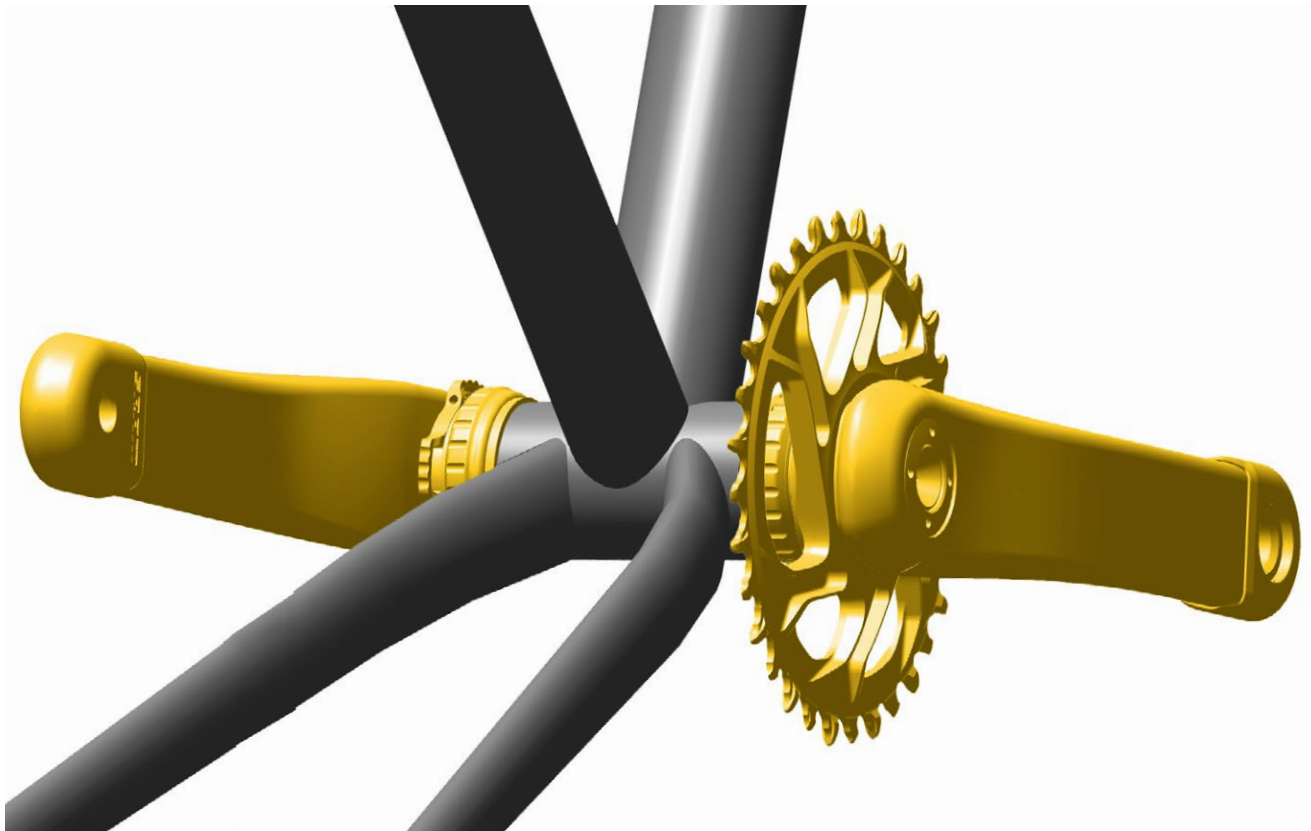
Cuplu de strângere
Ροπή

Crankset Installation

Montaż korby
크랭크셋 설치

Montering af kranksæt
Montáž středu a klik
Установка системы

Montarea pedalierului
Τοποθέτηση δισκοβραχίονα



Consult the *SRAM DUB MTB Cranksets and Bottom Brackets* user manual at www.sram.com/service for crankset and bottom bracket installation before proceeding.

Przed rozpoczęciem montażu suportu i korby zapoznaj się z informacjami w podręczniku użytkownika *Korby i suporty SRAM DUB MTB* pod adresem www.sram.com/service

크랭크셋과 하부 브래킷 설치에 대해서는 설치 전에 www.sram.com/service에서 *SRAM DUB MTB 크랭크셋과 하부 브래킷 사용 설명서*를 참고하십시오.

Se brugervejledningen til *SRAM DUB MTB-kranksæt og -krankboks* på www.sram.com/service for monteringen af kranksæt og krankboks, før du fortsætter.

Před pokračováním si prostudujte pokyny k montáži středu, klik a středového složení v uživatelské příručce *Středové osy a středové složení SRAM DUB MTB* na adrese www.sram.com/service.

Перед тем как продолжить, сверьтесь с *Руководством пользователя систем и кареток для горных велосипедов DUB SRAM*, которое находится по адресу www.sram.com/service.

Înainte de a începe montarea pedalierului și a monoblocului pedalier consultați *Manualul de utilizare Pedaliere și monoblocuri pedalier SRAM DUB MTB*, care poate fi găsit la www.sram.com/service.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη δισκοβραχιόνων και μεσαίων τριβών SRAM DUB MTB* στη διεύθυνση www.sram.com/service για την τοποθέτηση μεσαίας τριβής και δισκοβραχίονα πριν προχωρήσετε.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

Derailleur Installation

Montaż przerzutki
디레일러 설치

Montering af bagskifter
Montáž měniče
Установка переключателя

Montarea deraiorului
Τοποθέτηση εκτροχιαστή

Use a rear derailleur hanger alignment tool to make sure the derailleur hanger is straight.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact shifting performance.

Użyj narzędzia do ustawiania haka przerzutki tylnej, by zapewnić proste położenie haka przerzutki.

UWAGA

Wygięty hak przerzutki może wpływać na sprawność zmiany przełożeń.

Brug et justeringsværktøj for beslaget til bagskifteren for at sikre, at beslaget til bagskifteren sidder lige.

BEMÆRK

Hvis beslaget til bagskifteren er bøjet, kan det påvirke ydeevnen ved gearskift.

Pomocí nástroje pro vyrovnání patky zadního měniče zkontrolujte a případně vyrovnejte patku měniče.

UPOZORNĚNÍ

Ohnutá patka zadního měniče může negativně ovlivnit činnost řazení.

Asigurați-vă că suportul deraiorului este drept cu ajutorul sculei de aliniere.

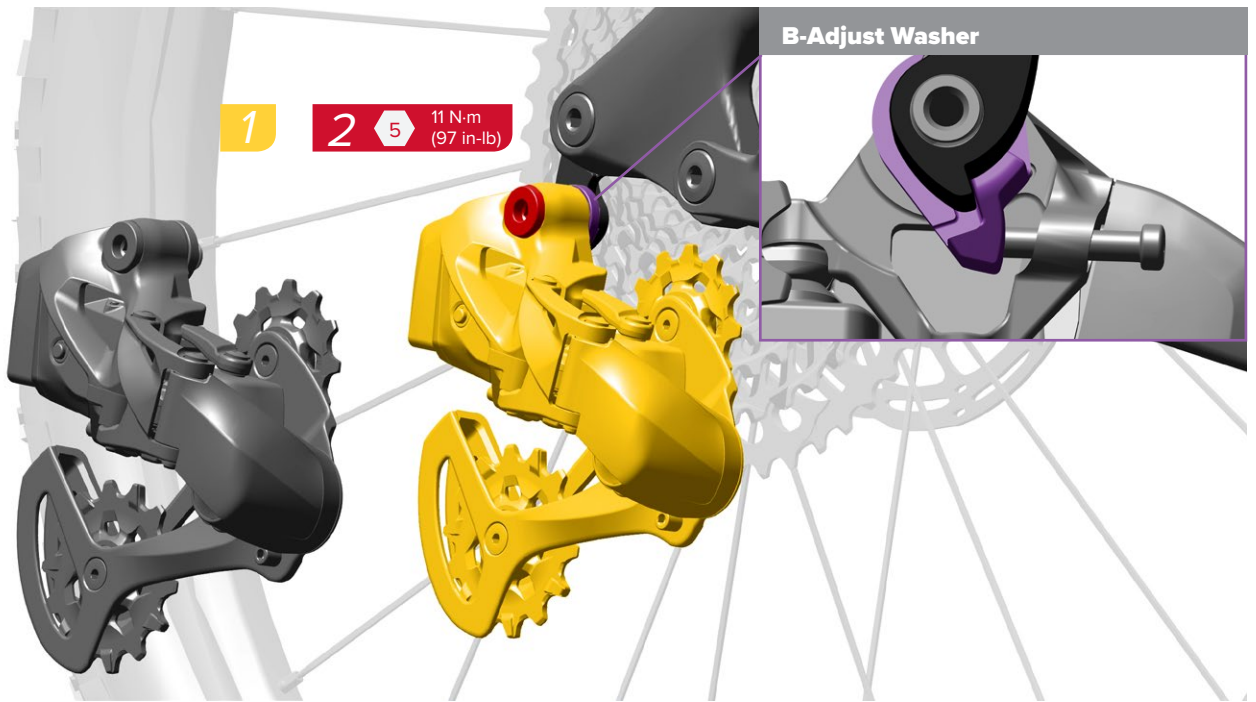
NOTĂ

Un suport deformat poate afecta performanțele de comutare.

Χρησιμοποιήστε εργαλείο ευθυγράμμισης αναρτήρα του πίσω εκτροχιαστή για να βεβαιωθείτε ότι ο αναρτήρας του εκτροχιαστή είναι ίσιος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στραβός αναρτήρας εκτροχιαστή μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της αλλαγής ταχυτήτων.



NOTICE

Do not apply grease to the mounting bolt or derailleur hanger threads. Push the B-adjust washer forward when installing the derailleur. Make sure there is no gap between the B-Adjust washer and the derailleur hanger. A gap can cause poor shifting performance.

BEMÆRK

Smør ikke fedt på monteringskruen eller gevindet i beslaget til bagskifteren. Skub B-justeringsskiven fremad ved montering af bagskifteren. Kontrollér, at der ikke er mellemrum mellem B-justeringsskiven og beslaget til bagskifteren. Et mellemrum kan forårsage dårligt gearskift.

NOTĂ

Nu ungeți șurubul de prindere sau filetul deraiorului. La montarea deraiorului împingeți șaiba B-Adjust spre înainte. Asigurați-vă că nu există spațiu liber între șaiba B-Adjust și suportul deraiorului. Un spațiu liber poate afecta performanțele de comutare.

UWAGA

Nie nakładaj smaru na śrubę mocującą ani gwinty haka przerzutki. Podczas montażu przerzutki popchnij podkładkę śruby regulacyjnej typu B do przodu. Upewnij się, że pomiędzy podkładką śruby regulacyjnej typu B a hakiem przerzutki nie ma odstępów. Odstęp może obniżyć wydajność zmiany przełożeń.

UPOZORNĚNÍ

Nenanášejte mazivo na závit upevňovacího šroubu ani na závit patky měniče. Chcete-li namontovat měnič, zatlačte podložku zpětného odklonu směrem dopředu. Mezi podložkou zpětného odklonu a patkou zadního měniče nesmí zůstat žádná mezera. Mezera může negativně ovlivnit činnost řazení.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώσετε γράσο στο μπουλόνι στερέωσης ή τα σπειρώματα ανατήρα εκτροχιαστή. Σπρώξτε τη ροδέλα ρύθμισης B εμπρός όταν τοποθετείτε τον εκτροχιαστή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κενό ανάμεσα στη ροδέλα της ρύθμισης B και τον ανατήρα του εκτροχιαστή. Το κενό μπορεί να προκαλέσει κακή απόδοση κατά την αλλαγή ταχυτήτων.

주의

마운팅 볼트나 디레일러 행어 나사산에 그리스를 사용하지 마십시오. 디레일러 설치시 B-조정 와셔를 앞으로 누르십시오. B-조정 와셔와 디레일러 행어 사이에 간격이 없도록 하십시오. 간격이 있으면 변속 성능이 저해될 수 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не наносите консистентную смазку на резьбу монтажного болта или петуха переключателя. При установке переключателя толкните регулировочную шайбу В вперед. Убедитесь, что между шайбой регулятора В и петухом нет зазора. Наличие зазора может ухудшить переключение.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Ufahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή



Adjust
Regulaj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur. For detailed chain installation instruction, visit www.sram.com/service.

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

UWAGA

Aby poprawnie wyregulować przrzutkę, łańcuch musi być zamontowany. Odwiedź witrynę www.sram.com/service, aby zapoznać się ze szczegółową instrukcją montażu łańcucha.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe założenie może doprowadzić do awarii łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

주의

디레일러를 적당히 조정하려면 체인이 설치되어 있어야 합니다. 체인 설치에 대한 자세한 설명은 www.sram.com/service를 참조하십시오.

⚠ 경고 - 충돌 위험

잘못된 크기의 체인을 사용하거나 체인을 올바르게 연결하지 않는 경우 체인 고장을 일으키거나 충돌하여 중상 및/또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.

BEMÆRK

Der skal være en kæde monteret, for at bagskifteren kan justeres korrekt. For en detaljeret instruktion af montering af kæde se www.sram.com/service.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl, at rytteren styrtet, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

UPOZORNĚNÍ

K řádnému seřízení zadního měniče musí být namontován řetěz. Podrobné pokyny k montáži řetězu najdete na adrese www.sram.com/service.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte velikost řetězu nebo jej nezajistíte spojkou, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem vážného, či dokonce smrtelného zranění jezdce.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильной настройки переключателя необходимо установить цепь. Подробные инструкции по установке цепи см. по адресу www.sram.com/service.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Неправильный выбор размера или неправильное соединение цепи может привести к разрыву или к аварии, в которой велосипедист может получить серьезную травму или погибнуть.

NOTĂ

Pentru a regla corect deraiorul trebuie să fie montat lanțul. Pentru mai multe informații privind montarea vizitați www.sram.com/service.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Dimensionarea incorectă sau închiderea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul sau pot duce la căderea biciclistului, cu urmări posibile rănirea gravă și/sau chiar moartea.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να τοποθετηθεί αλυσίδα για σωστή ρύθμιση του εκτροχιαστή σας. Για λεπτομερείς οδηγίες τοποθέτησης αλυσίδας, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Full Suspension Bicycles

Rowery z pełnym zawieszeniem
풀 서스펜션 바이크

Rammer med fuld affjedring
Celoodpružená jízdní kola
Двухподвесочные велосипеды

Biciclete cu suspensie integrală
Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης

NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, the rear shock must be fully compressed. Deflate or remove the rear shock if necessary.

BEMÆRK

Rammer med fuld affjedring: For at måle kæden skal bagdæmperen være fuldt sammentrukket. Luk luft ud af bagdæmperen, eller tag den af, hvis det er nødvendigt.

NOTĂ

Cadre cu suspensie integrală: pentru a dimensiona lanțul amortizorul din spate trebuie să fie comprimat la maximum. Dacă este necesar depresurizați sau demontați amortizorul din spate.

UWAGA

Ramy z pełnym zawieszeniem: Aby dokładnie odmierzyć długość łańcucha, amortyzator tylny musi być w pełni ugięty. Jeśli to konieczne, spuść powietrze z amortyzatora tylnego lub zdemontuj go.

UPOZORNĚNÍ

Celoodpružené rámy: Zadní tlumič musí být zcela stlačen, aby mohla být přesně stanovena délka řetězu. V případě potřeby vypustte nebo odmontujte zadní tlumič.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σκελετοί πλήρους ανάρτησης: Για να μετρήσετε την αλυσίδα, η πίσω ανάρτηση πρέπει να είναι εντελώς συμπεσμένη. Ξεφουσκώστε ή αφαιρέστε την πίσω ανάρτηση αν χρειαστεί.

주의

풀 서스펜션 프레임 체인의 크기를 정하려면 리어쇼크가 완전히 압축되어 있어야 합니다. 필요 시 리어쇼크를 제거하거나 공기를 빼십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Двухподвесочные рамы. При выборе длины цепи задний амортизатор должен быть полностью сжат. При необходимости выпустите воздух или снимите амортизатор.

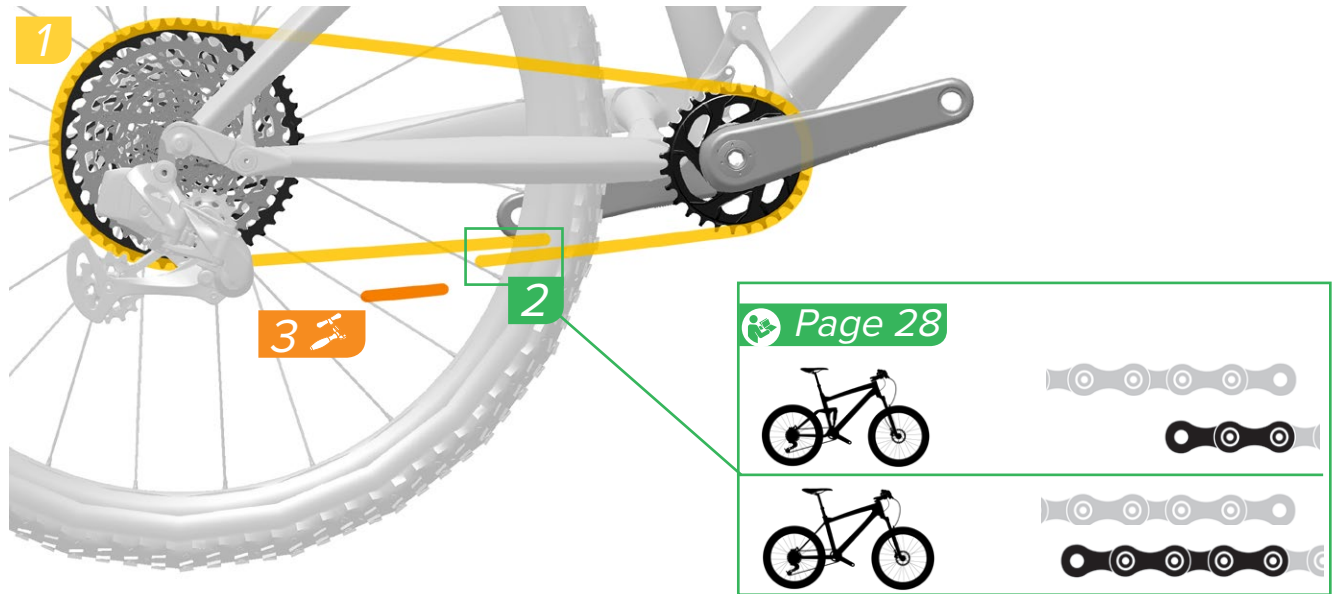


Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόση

Eagle X-SYNC 2 Chainrings



Wrap the chain around the chainring and largest cassette cog.

For **full suspension** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap. For **hardtail** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Owiń łańcuch wokół zębátky przedniej i największej zębátky kasety.

W przypadku rowerów z **pełnym zawieszaniem**, dodaj jedno ogniwo wewnętrzne i jedno ogniwo zewnętrzne w miejscu, gdzie końce łańcucha zaczynają nachodzić na siebie. W przypadku rowerów **typu hardtail**, dodaj dwa ogniwa wewnętrzne i dwa ogniwa zewnętrzne w miejscu, gdzie końce łańcucha zaczynają nachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na ogniwie wewnętrznym, użyj narzędzia do rozkuwania łańcucha.

체인링과 가장 큰 카세트 코그 주위로 체인을 감으십시오.

풀 서스펜션 바이크의 경우 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 1개와 아우터 링크 1개를 추가합니다. 하드테일 바이크의 경우 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 2개와 아우터 링크 2개를 추가합니다.

체인 절단기를 사용해 이너 링크에서 체인을 절단합니다.

Vikl kæden rundt om klinge og det største tandhjul i kassetten.

For cykler med **fuld affjedring** skal der tilføjes et inderled og et yderled, hvor kæden starter med at overlape. For cykler **uden affjedring** skal der tilføjes to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlape.

Brug et kædeværktøj til at adskille kæden ved det inderste kædeded.

Oviňte řetěz kolem převodníku a největšího pastorku.

U **celoodpružených** jízdních kol přidejte v místě spojení řetězu navíc jeden vnější a jeden vnitřní článěk. U **hardtailů** (jízdních kol s pevnou zadní stavbou) přidejte v místě spojení řetězu navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Pomocí nýtovačky rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Оберните цепь вокруг передней звезды и самой большой задней звезды.

На **двухподвесочных** велосипедах добавьте одно внутреннее и одно наружное звено там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга. На **хардтейлах** добавьте два внутренних и два наружных звена там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

С помощью выжимки отсоедините внутреннее звено цепи.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră și pe pinionul cel mai mare al casetei.

La bicicletele **cu suspensie integrală** adăugați o za interioară și o za exterioră unde lanțul începe să se suprapună. La bicicletele **fără suspensie în spate** adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul de la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το δακτύλιο της αλυσίδας και το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας.

Για ποδήλατα **πλήρους ανάρτησης**, προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας. Για ποδήλατα **εμπρόσθιας ανάρτησης**, προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.



Install
Montaj

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

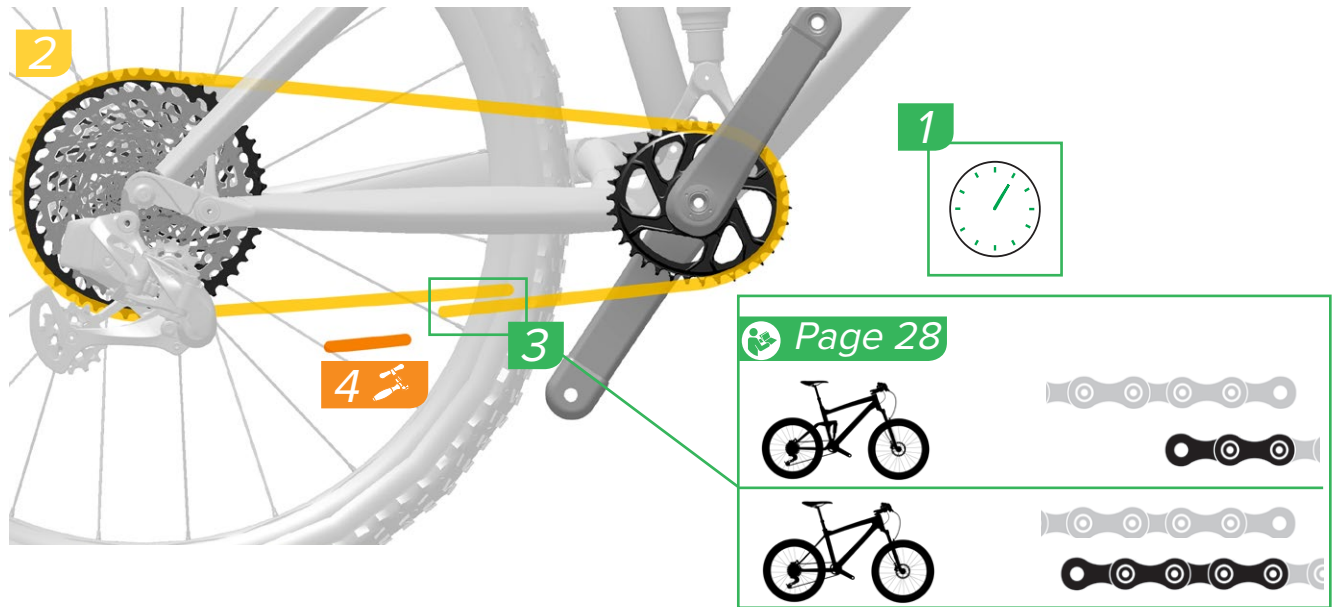


Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/Løs
Odmontovat/Uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/Slabire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

Eagle X-SYNC 2 Oval Chainrings



Rotate the crank arm to the 1 o'clock position.

Wrap the chain around the chainring and largest cassette cog.

For **full suspension** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap. For **hardtail** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Obróć ramię korby do pozycji odpowiadającej godzinie pierwszej.

Owiń łańcuch wokół zębátky przedniej i największej zębátky kasety.

W przypadku rowerów z **pełnym zawieszaniem**, dodaj jedno ogniwo wewnętrzne i jedno ogniwo zewnętrzne w miejscu, gdzie końce łańcucha zaczynają nachodzić na siebie.

W przypadku rowerów **typu hardtail**, dodaj dwa ogniwa wewnętrzne i dwa ogniwa zewnętrzne w miejscu, gdzie końce łańcucha zaczynają nachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na ogniwie wewnętrznym, użyj narzędzia do rozkuwania łańcucha.

크랭크암을 회전시켜 시계의 1시 방향으로 놓습니다.

체인링과 가장 큰 카세트 코그 주위로 체인을 감습니다.

풀 서스펜션 자전거의 경우 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 1개와 아우터 링크 1개를 추가합니다. **하드테일** 자전거의 경우 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 2개와 아우터 링크 2개를 추가합니다.

체인 절단기를 사용해 이너 링크에서 체인을 절단합니다.

Drej krankarmen til positionen kl. 1.

Vikl kæden rundt om klingen og det største tandhjul i kassetten.

For cykler med **fuld affjedring** skal der tilføjes et inderled og et yderled, hvor kæden starter med at overlape. For cykler **uden affjedring** skal der tilføjes to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlape.

Brug et kædeværktøj til at adskille kæden ved det inderste kædeled.

Natočte kliku do polohy 1 hodiny.

Oviňte řetěz kolem převodníku a největšího pastorku.

U **celoodpružených** jízdních kol přidejte v místě spojení řetězu navíc jeden vnější a jeden vnitřní článek. U **hardtailů** (jízdních kol s pevnou zadní stavbou) přidejte v místě spojení řetězu navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Pomocí nýtovačky rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Поверните шатун в положение «1 час».

Оберните цепь вокруг передней и самой большой задней звезды.

На **двухподвесочных** велосипедах добавьте одно внутреннее и одно наружное звено там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга. На **хардтейлах** добавьте два внутренних и два наружных звена там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

С помощью выжимки отсоедините внутреннее звено цепи.

Rotiți brațul pedaliier în poziția corespunzătoare orei 1.

Înfășurați lanțul pe foaia pedaliară și pe pinionul cel mai mare al casetei.

La bicicletele **cu suspensie integrală** adăugați o za interioară și o za exterioră unde lanțul începe să se suprapună. La bicicletele **fără suspensie în spate** adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

Separați lanțul de la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα στη θέση που παίρνει ο δείκτης ενός ρολογιού στην 1 η ώρα.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το δακτύλιο της αλυσίδας και το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας.

Για ποδήλατα **πλήρους ανάρτησης**, προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας. Για ποδήλατα **εμπρόσθιας ανάρτησης**, προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.



Measure
Mierz
측정

Mál
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Топοθέτηση



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/Løs
Odmontovat/Uvolnit
Снять/ослабить

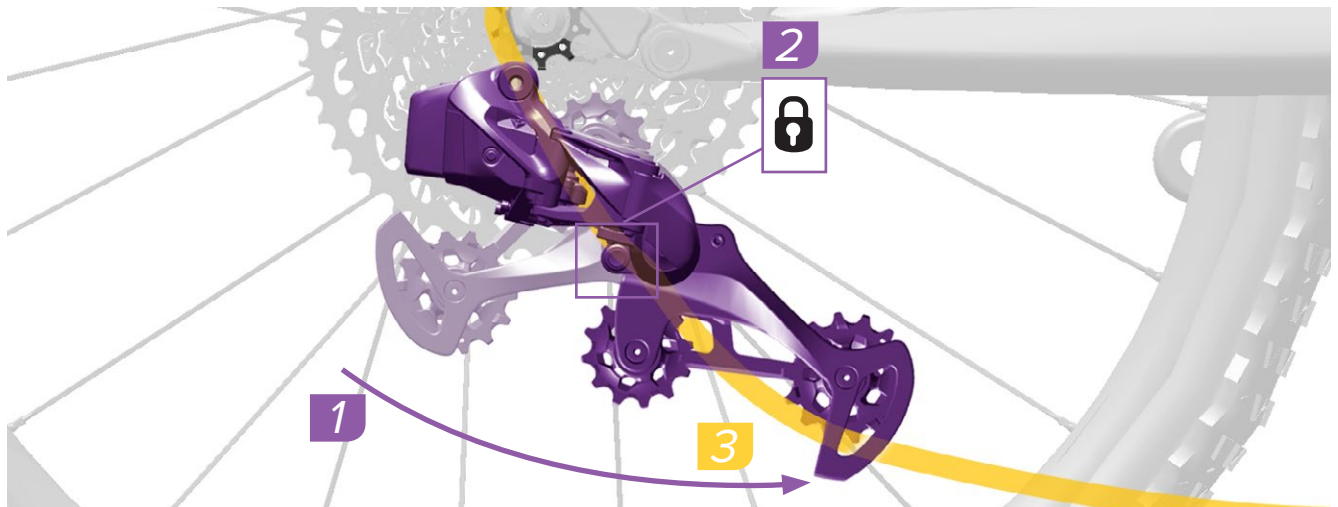
Demontare/Slabire
Αφαιρέση/Χαλάρωση

Chain Installation

Montaż łańcucha
체인 설치

Montering af kæde
Montáž řetězu
Установка цепи

Montarea lanțului
Τοποθέτηση αλυσίδας



Place the chain onto the smallest cassette cog.
Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.
Route the chain through the derailleur pulleys. Make sure to route the chain below the tab in the cage.

⚠ WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Osadz łańcuch na najmniejszej zębatce kasety.
Aby zablokować przerzutkę w pozycji wysuniętej, wypchnij wózek przerzutki do przodu i wcisnij przycisk blokady wózka Cage Lock.

Przeprowadź łańcuch przez kółka przerzutki. Pamiętaj, aby poprowadzić łańcuch poniżej występu ustalającego wózka.

⚠ OSTRZEŻENIE – RYZYKO PRZYCIĘCIA SKÓRY

Przerzutka jest urządzeniem sprężynowym, w związku z czym szybko powróci z pozycji utrzymywanej mechanizmem Cage Lock do pozycji wyjściowej. Trzymaj palce z daleka od miejsc, w których występuje niebezpieczeństwo przycięcia skóry.

가장 작은 카세트 코그에 체인을 겁니다.
디레일러 케이스를 앞으로 회전하고 Cage Lock의 잠금 버튼을 눌러 디레일러를 연장 위치에 고정합니다.
체인이 디레일러 풀리를 지나가도록 합니다. 반드시 체인이 케이스의 탭 아래로 지나가도록 하십시오.

⚠ 경고 - 끼임 위험

디레일러의 스프링 하중으로 인해 Cage Lock 위치로부터 빠르게 제자리로 돌아오게 됩니다. 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.

Flyt kæden til det mindste tandhjul på kassetten.
Drej selv bagskifteren og tryk på Cage Lock-låseknappen for at låse bagskifteren i positionen, hvor den er længst udstrakt.
Før kæden gennem pulley-hjulene i bagskifteren. Sørg for at føre kæden under tappen i buret.

⚠ ADVARSEL – RISIKO AT KLEMME FINGRENE

Fjederen i bagskifteren er spændt og vil gå tilbage fra Cage Lock-positionen med en vis kraft. Hold fingrene væk fra steder, hvor de kan komme i klemme.

Nasadte řetěz na nejmenší pastorek kazety.
Natočte ramínka měniče směrem dopředu a stisknutím tlačítka Cage Lock uzamkněte měnič v natažené poloze.

Provlěčte řetěz kladkami zadního měniče. Dbejte na to, aby řetěz procházel pod výstupkem ve vodítku měniče.

⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ SKŘÍPNUTÍ

Zadní měnič je uchycen na pružině a ze zajištěné polohy systému Cage Lock se rychle vrátí. Nestrkejte prsty do míst, kde hrozí skřípnutí.

Наденьте цепь на самую маленькую звезду кассеты.
Переведите лапку переключателя вперед и нажмите кнопку блокировки Cage Lock, чтобы зафиксировать его в выдвинутом положении.

Пропустите цепь через ролики переключателя. Убедитесь, что цепь прошла под выступом на лапке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ

Переключатель подпружинен и быстро возвращается назад из положения Cage Lock. Не кладите пальцы туда, где их может прищемить.

Plasați lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei.
Rotiți carcasa deraiorului spre înainte și apăsați butonul Cage Lock pentru a fixa deraiorul în poziție extinsă.
Treceți lanțul peste roțile deraiorului din spate. Asigurați-vă că lanțul trece pe sub profilul din colivie.

⚠ ATENȚIE – PERICOL DE PRINDERE

Deraiorul este tensionat de un arc și va reveni rapid din poziția Cage Lock. Țineți degetele la distanță față de punctele de prindere.

Τοποθετήστε την αλυσίδα στο μικρότερο γρανάζι της κασέτας.
Περιστρέψτε τον κλωβό του εκτροχιαστή εμπρός και πατήστε το κουμπί κλειδώματος του Cage Lock για να κλειδώσετε τον εκτροχιαστή στην προεκταμένη θέση.
Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του εκτροχιαστή. Βεβαιωθείτε ότι δρομολογήσατε την αλυσίδα κάτω από τη γλωττίδα στον κλωβό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Ο εκτροχιαστής διαθέτει ταυσομένο ελατήριο και επιστρέφει γρήγορα από τη θέση Cage Lock. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τα σημεία εμπλοκής.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

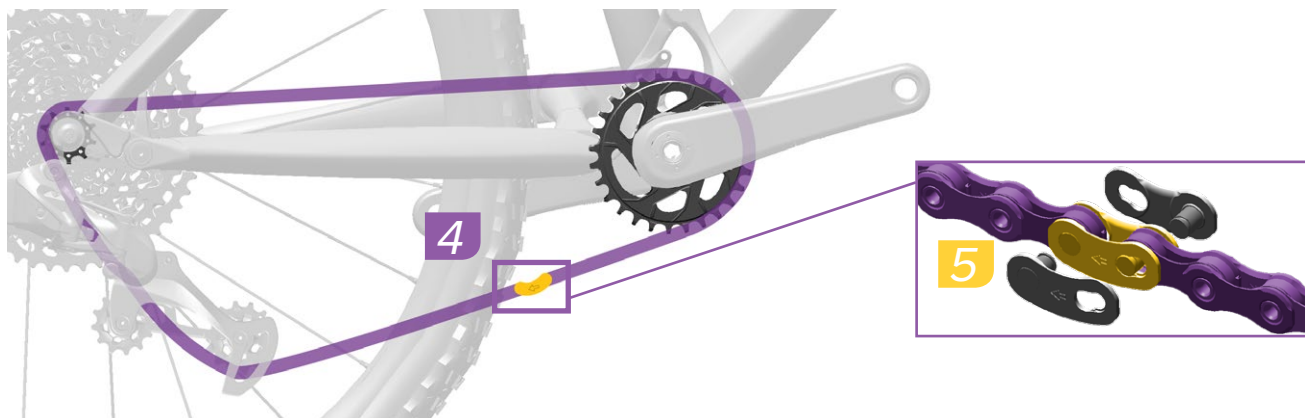
Reglare
Προσρμουλι



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be reused.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

UWAGA

Przed zamknięciem PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. PowerLock nie może być ponownie użyty po jego zamknięciu.

체인의 양 끝을 함께 당겨 PowerLock을 설치합니다. PowerLock 커넥터 링크들을 함께 누릅니다.

주의

PowerLock을 위치에 잠그기 전에 화살표가 체인 이동 방향을 가리켜야 합니다. 한번 잠기면 PowerLock은 재사용할 수 없습니다.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PowerLock'en. Pres PowerLock-forbindelsesledet sammen.

BEMÆRK

Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke genanvendes.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasad'te spojku PowerLock. Stiskněte članky spojky PowerLock.

UPOZORNĚNÍ

Před zacvaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Po zacvaknutí již nelze spojku PowerLock znovu použít.

Соедините концы цепи и установите замок PowerLock. Нажмите и соедините звенья PowerLock.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед закрытием замка PowerLock стрелка должна быть направлена по направлению хода цепи. Закрытый замок PowerLock нельзя будет открыть и снова закрыть.

Apropiati capetele lanțului și montați conectorul PowerLock. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTĂ

Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi reutilizat.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit
조정

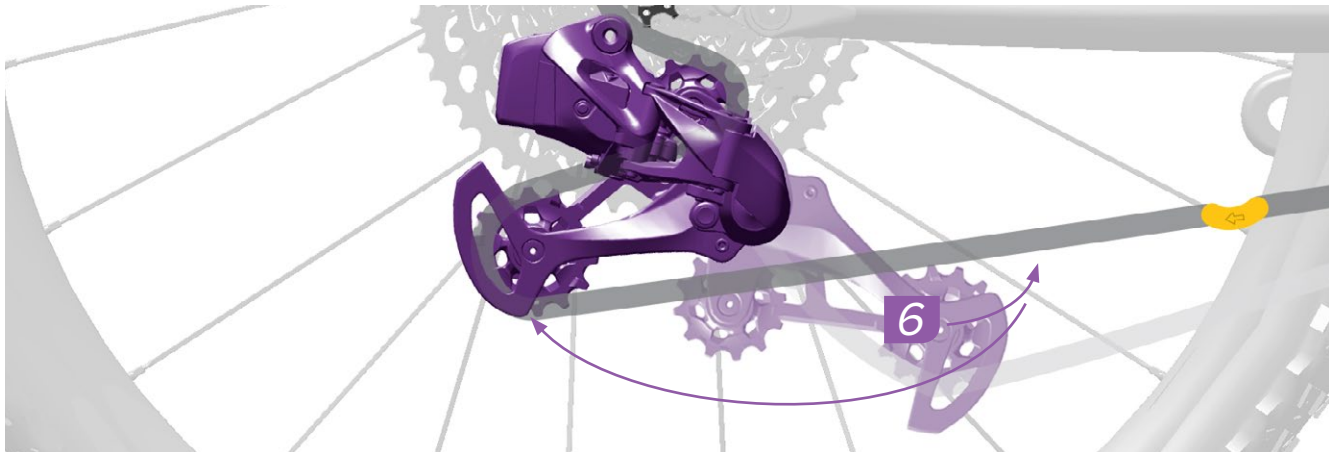
Reglare
Προσαρμόζω



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Release the Cage Lock by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

Løsn Cage Lock'en ved forsigtigt at dreje selve bagskifteren fremad og lade den vende tilbage til den ulåste position.

Eliberați dispozitivul Cage Lock, pentru aceasta rotiți carcasa spre înainte, apoi lăsați-o cu atenție să revină în poziția deblocată.

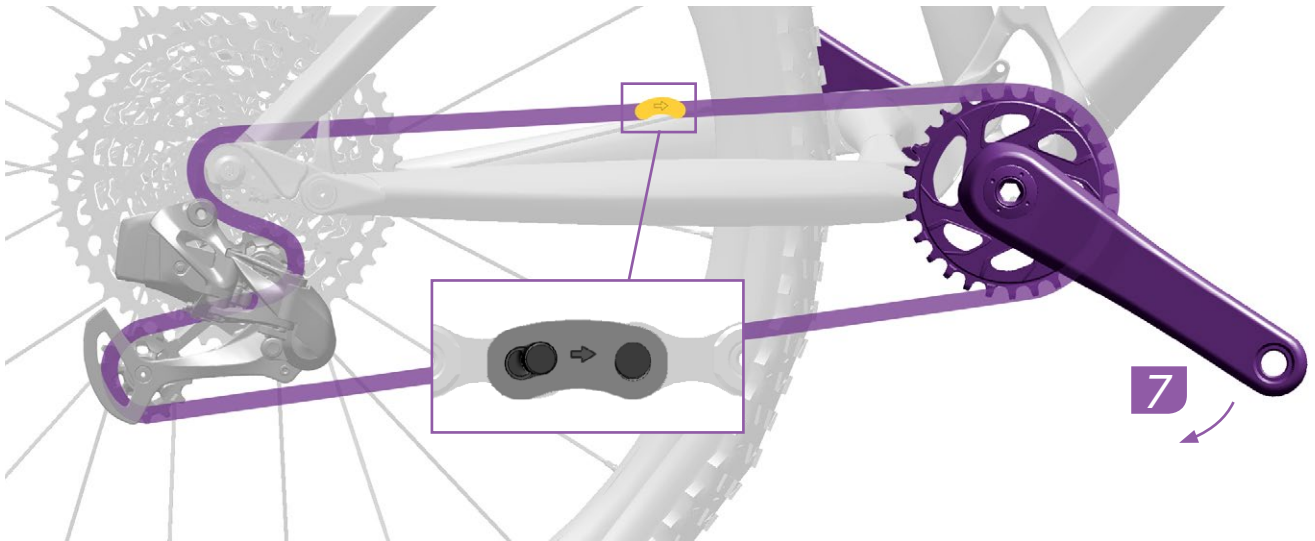
Zwolnij Cage Lock poprzez obrócenie klatki do przodu i ostrożny powrót do pozycji niezablokowanej.

Uvolněte zámek Cage Lock tak, že klec natočíte dopředu a opatrně jí umožníte návrat do odemčené polohy.

Απελευθερώστε το Cage Lock περιστρέφοντας τον κλωβό προς τα εμπρός και αφήνοντάς τον προσεκτικά στη συνέχεια να επιστρέψει στην ξεκλειδωτή θέση.

케이지를 앞으로 돌려서 Cage Lock을 풀고 조심스럽게 잠금해제 위치로 돌아오도록 하십시오.

Чтобы снять блокировку Cage Lock, сдвиньте лапку вперед и осторожно отпустите, чтобы она вернулась в нормальное положение.



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven for bagstræberen.

Rotiți pedalerul astfel încât zăua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

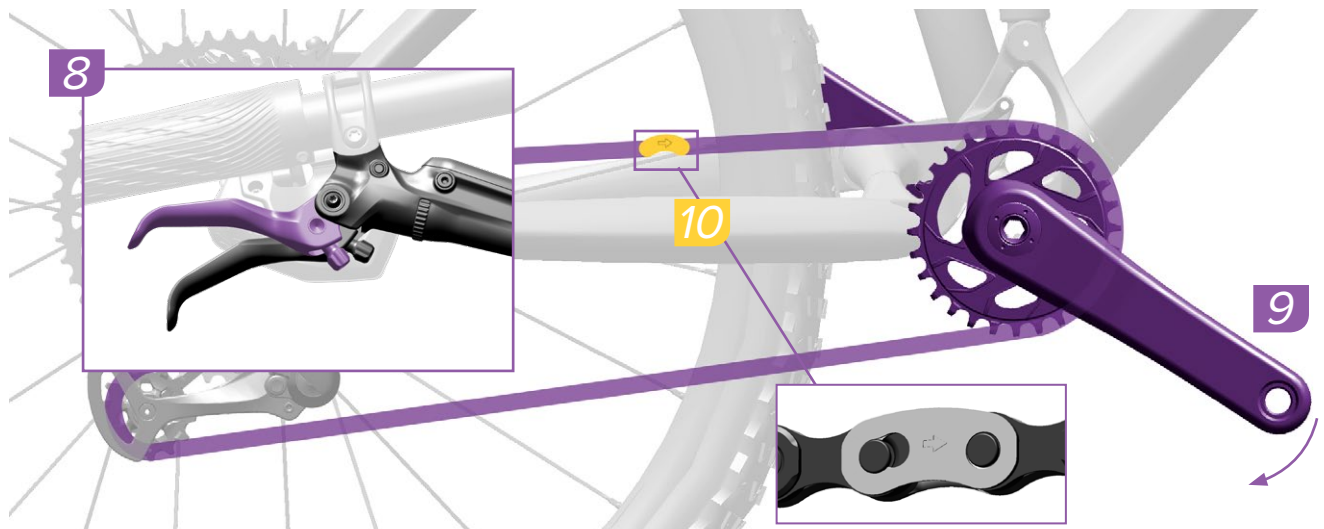
Obracaj korbą do momentu, w którym PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Otáčejte středem, dokud se spojka PowerLock nedostane nad řetězovou vzpěru.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.

PowerLock이 체인스테이 위에 올 때까지 크랭크를 회전시킵니다.

Поверните шатун так, чтобы замок PowerLock оказался над нижним пером.



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with a master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Sprawdź, czy obie połowy spinki PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie i właściwie połączone.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korbki, by zablokować PowerLock. Powinieneś usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującego się PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że PowerLock może przesuwać się swobodnie.

⚠OSTRZEŻENIE

Spinki PowerLock są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Spinki PowerLock można demontować jedynie przy użyciu szczypec do łańcucha i nie można ich zastosować ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nową spinkę PowerLock.

PowerLock 쌍이 제대로 정렬되어 맞물려 있는지 확인합니다.

뒷 브레이크를 걸고 크랭크암을 아래로 강하게 밀어 PowerLock이 잠기게 합니다. PowerLock이 제자리에 잘락하면서 잠기는 소리가 들리고 그것이 느껴져야 합니다.

PowerLock이 원활하게 움직이는지 직접 확인합니다.

⚠주의

PowerLock은 일회용으로 제작되었습니다. PowerLock은 마스터링크플레이어로만 제거할 수 있으며 재사용할 수 없습니다. 체인을 새로 설치할 때마다 PowerLock을 새로 설치하십시오.

Kontrollér, at de to halvdele af PowerLock'en er på linje med hinanden og korrekt i indgreb.

Træk i bagbremsen og pres pedalarmlen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden for at være sikker på, den kan bevæge sig frit.

⚠FORSIGTIG

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt én gang. PowerLock'en kan kun tages af med et særligt værktøj til kædedel og må ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Zkontrolujte správné zarovnání a zapojení obou polovin spojky PowerLock.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

Pohmatem ověřte, že se spojka PowerLock volně pohybuje.

⚠POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze na jedno použití. Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte. Při nasazování nového řetězu vždy použijte novou spojku PowerLock.

Убедитесь, что обе половины замка PowerLock совмещены и правильно зафиксированы.

Включите задний тормоз и сильно нажмите на шатун, чтобы замок PowerLock защелкнулся. Должен быть слышен щелчок и чувствоваться, что замок PowerLock встал на место.

Потрогайте замок PowerLock и убедитесь, что он свободно движется

⚠ОСТОРОЖНО

Замок PowerLock одноразовый. Его можно снимать только щипцами для соединительного звена и нельзя повторно использовать. Каждый раз при установке цепи используйте новый замок PowerLock.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate și îmbinate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

Verificați dispozitivul PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ATENȚIE

Dispozitivul PowerLock este de unică folosință. Acestea poate fi demontat numai cu o sculă de lanț și nu mai poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί και εμπλακεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock είναι σχεδιασμένο μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

Chain Gap Adjustment

Regulacja odległości pomiędzy
krążkiem naprężającym
z zębatką
체인 간격 조정

Justering af afstand til kæde
Seřizení odstupu řetězu

Настройка зазора цепи

Reglarea distanței lanțului
Ρύθμιση κενού αλυσίδας

NOTICE

For full suspension bicycles, measure the chain gap while the bicycle is in the sag position.

For Eagle X-SYNC 2 Oval chainrings, rotate the crankarm to the 4 o'clock position prior to rotating the B-Adjust Screw.

BEMÆRK

Ved cykler med fuld affjedring, eller full suspension, skal mellemrummet til kæden måles, mens cykel er presset ned.

For ovale klinger af typen Eagle X-SYNC 2 Oval skal krankarmen drejes til kl. 4. før B-justeringsskruen drejes.

NOTĂ

La bicicletele cu suspensie integrală măsurați spațiul cu suspensia comprimată static (sag).

La foile pedaliere ovale Eagle X-SYNC 2, înainte de a roti șurubul de reglare B rotiți brațul pedaliier în poziția corespunzătoare orei 4.

UWAGA

W przypadku rowerów z pełną amortyzacją zmierz odległość pomiędzy krążkiem naprężającym łańcucha a zębatką, gdy rower jest w pozycji ugiętej. W przypadku kół zębatych łańcucha Eagle X-SYNC 2 Oval, obróć ramię korby do pozycji odpowiadającej godzinie czwartej przed obróceniem śruby regulacyjnej B.

UPOZORNĚNÍ

U celoodpružených jízdních kol provádějte měření odstupu řetězu vždy v dolní (zatížené) poloze systému odpružení (sag). V případě oválných převodníků Eagle X-SYNC 2 natočte kliky do polohy 4 hodin a teprve poté začněte otáčet šroubem zpětného odklonu.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για ποδήλατα με πλήρη ανάρτηση, μετρήστε το κενό της αλυσίδας ενώ το ποδήλατο βρίσκεται σε θέση βύθισης (sag).

Για οβάλ δακτυλίου αλυσίδας Eagle X-SYNC 2, περιστρέψτε τη μανιβέλα στη θέση που είναι ο δείκτης του ρολογιού στις 4 η ώρα, πριν την περιστροφή της βίδας ρύθμισης B.

주의

풀 서스펜션 바이크는 바이크가 늘어져 있는 상태에서 체인의 간격을 측정합니다. Eagle X-SYNC 2 타원형 체인링의 경우, B-조정 나사를 돌리기 전에 크랭크암을 시계의 4시 방향으로 돌리십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

На двухподвесочных велосипедах зазор измеряется при проседании подвески.

При использовании овальных передних звезд Eagle X-SYNC 2 перед тем как настраивать регулировочный винт B, шатун нужно повернуть в положение «4 часа».

Chain Gap Adjustment with Gauge Justering af kædeafstand med værktøj / Reglarea distanței lanțului cu ajutorul sculei

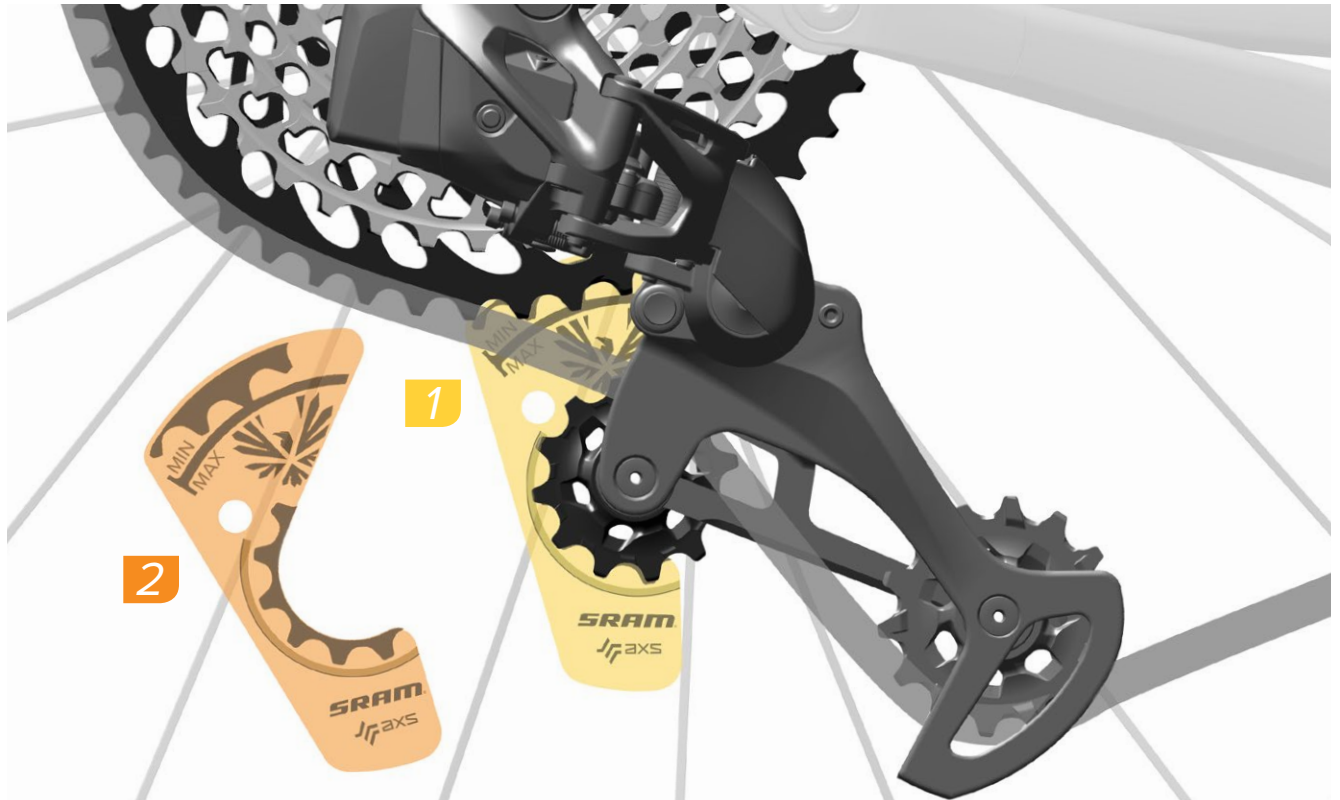
Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym, a zębatką z użyciem miernika

Seřízení odstupu řetězu s použitím měřidla

Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας με μετρητή

게이지를 사용해 체인 간격 조정

Регулировка зазора цепи с помощью калибра



Shift the chain into the largest cog.

Install the chain gap adjustment gauge onto the upper pulley wheel. Check if the tallest teeth of the largest cassette cog align with the groove outline on the gauge. Remove the gauge.

Zmień przełożenie na największą zębatkę.

Zamontuj na górnym kółku przersutki narzędzie do regulacji odstępu pomiędzy kółkiem naprężającym a zębatką. Sprawdź, czy najwyższy ząb największej zębatki kasety jest wyrównany z rowkiem na mierniku. Usuń miernik.

체인을 가장 큰 코그로 옮깁니다.

체인 간격 조정 게이지를 어퍼 폴리에 설치합니다. 가장 큰 카세트 코그의 가장 높은 이기 게이지의 홈 윤곽과 정렬되었는지 확인하십시오. 게이지를 제거합니다.

Skift kæden til det største tandhjul.

Placer værktøjet til justering af kædeafstand på det øverste pulleyhjul. Kontrollér, om det største tandhjul på kassetten er rettet ind efter linjen, som markerer ydersiden af tandhjulet på værktøjet. Fjern værktøjet.

Přeřaďte řetěz na největší pastorek.

Na horní kladku měniče nasaďte měřidlo pro seřízení odstupu řetězu. Zkontrolujte, jestli nejdále vyčnívající zuby na největším pastorku kazety dosahují právě k obrysu kolečka na měřidle. Sejměte měřidlo.

Переведите цепь на самую большую заднюю звезду.

Установите калибр для измерения зазора цепи на верхний ролик. Проверьте, входит ли самый высокий зуб самой большой звезды в выемку на калибре. Снимите калибр.

Plasați lanțul pe pinionul cel mai mare.

Montați scula pentru reglat distanța lanțului pe roțița conducătoare de sus. Verificați dacă dinții cei mai înalți ai pinionului cel mai mare al casetei se aliniază cu conturul exterior al canalului de pe sculă. Îndepărtați scula.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο μεγαλύτερο γρανάζι.

Τοποθετήστε το μετρητή ρύθμισης απόστασης αλυσίδας στο πάνω ροδάκι. Ελέγξτε αν τα ψηλότερα δόντια του μεγαλύτερου γραναζιού της κασέτας ευθυγραμμίζονται με το περίγραμμα αυλακιού στο μετρητή. Αφαιρέστε το μετρητή.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

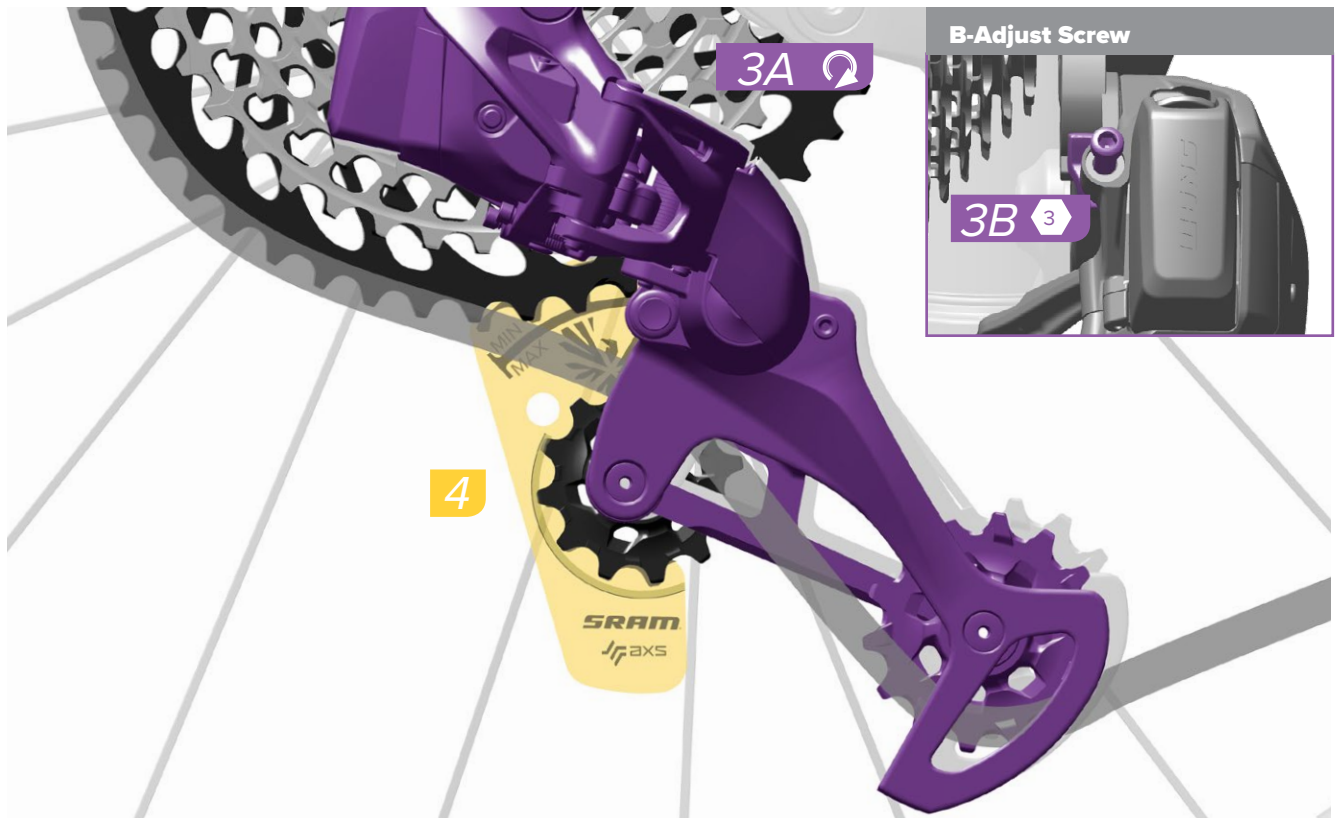
Montare
Τοποθέτηση



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



To make an adjustment, rotate the derailleur clockwise around the B-Adjust washer to relieve tension on the B-Adjust screw. Turn the B-Adjust screw, then release the derailleur.

Reinstall the gauge to check the adjustment. Repeat this procedure until the cog aligns with the gauge.

Aby wyregulować, wypchnij przrzutkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara wokół podkładki śruby regulacyjnej typu B, aby zwolnić naprężenie śruby regulacyjnej typu B. Obróć śrubę regulacyjną typu B, a następnie zwolnij przrzutkę.

Ponownie zamontuj miernik, aby sprawdzić regulację. Powtarzaj tę procedurę do wyrównania zębátky z miernikiem.

간격을 조정하려면 B-조정 와셔 주위로 디레일러를 시계방향으로 돌려 B-조정 나사의 장력을 없애줍니다. B-조정 나사를 돌리고 디레일러를 풀어줍니다.

게이지를 다시 설치하고 조정 여부를 확인합니다. 코그가 게이지와 정렬될 때까지 이 절차를 반복합니다.

Justér ved at dreje bagskifteren med uret rundt om B-justeringsskiven for at lette spændingen på B-justeringsskruen. Drej B-justeringsskruen, og slip derefter bagskifteren.

Montér værktøjet igen for at kontrollere justeringen. Gentag denne fremgangsmåde, indtil tandhjulet er på linje med værktøjet.

Chcete-li nastavení upravit, otáčením měniče ve směru pohybu hodinových ručiček kolem podložky zpětného odklonu snižte pnutí ve šroubu zpětného odklonu. Otočte šroubem zpětného odklonu a poté měnič uvolněte.

Znovu nasad'te měřidlo a zkontrolujte nastavení. Postup opakujte, dokud nebude pastorek vyrovnán s měřidlem.

Для настройки поверните переключатель по часовой стрелке вокруг регулировочной шайбы B, чтобы снять нагрузку на регулировочный винт B. Поверните регулировочный винт B и отпустите переключатель.

Установите калибр и проверьте настройку. Повторяйте процедуру, пока звезда не совместится с калибром.

Pentru a efectua un reglaj rotiți deraiorul spre dreapta, în jurul șaibe B-Adjust, pentru a detensiona șurubul B-Adjust. Rotiți șurubul B-Adjust și eliberați deraiorul.

Montați scula din nou, pentru a verifica reglajul. Repetați această procedură până când pinionul se aliniază cu scula.

Για να κάνετε μια ρύθμιση, περιστρέψτε τον εκτροχιαστή προς τα δεξιά γύρω από τη ροδέλα ρύθμισης B για να εκτονώσετε την τάση στη βίδα ρύθμισης B. Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης B, και κατόπιν αφήστε τον εκτροχιαστή.

Τοποθετήστε και πάλι το μετρητή για να ελέγξετε τη ρύθμιση. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι το γρανάτζι να ευθυγραμμίζεται με το μετρητή.

Chain Gap Adjustment without Gauge

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym przerzutki a zębatką bez miernika

게이지 없이 체인 간격 조정

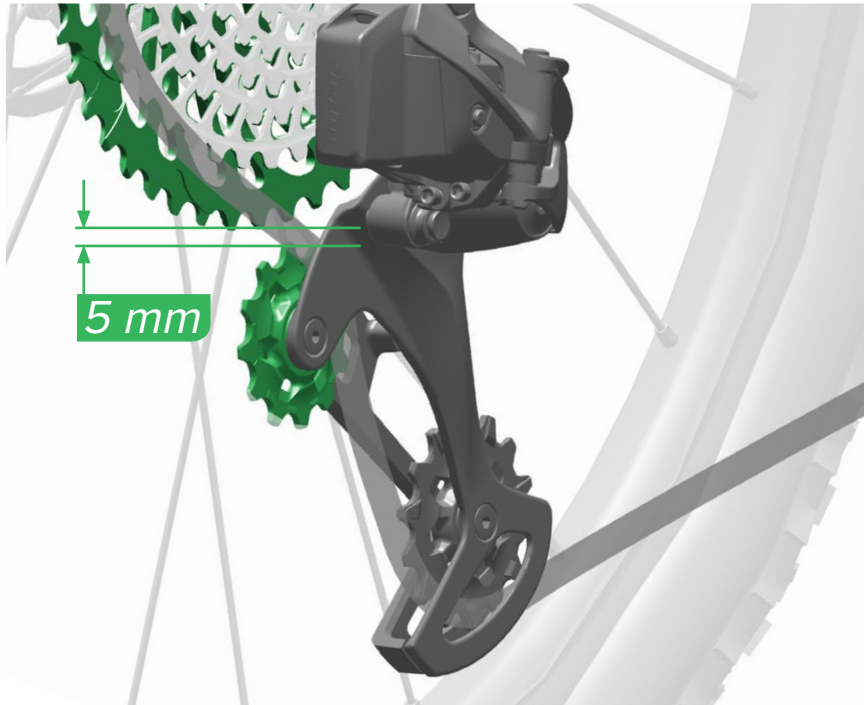
Justering af kædeafstand uden værktøj

Seřízení odstupu řetězu bez měřidla

Настройка зазора цепи без калибра

Reglarea distanței lanțului fără ajutorul sculei

Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας χωρίς μετρητή



Shift the chain into the 2nd largest cassette cog. The gap between the tallest teeth of the largest cassette cog and the upper pulley must be 5 mm.

Zmień przełożenie na drugą co do wielkości zębatkę kasety. Odstęp pomiędzy najwyższym zębem największej zębatki kasety a kółkiem górnym musi wynosić 5 mm.

체인을 두번째 큰 카세트 코그로 이동하십시오. 가장 큰 카세트 코그의 제일 높은 이와 어퍼 풀리의 간격이 5mm이어야 합니다.

Skift kæden til næststørste tandhjul på kassetten. Afstanden mellem de højeste tandhjul på det største tandhjul på kassetten og det øverste pulleyhjul skal være 5 mm.

Přeďte řetěz na druhý největší pastorek kazety. Mezera mezi nejdále vyčnívajícím zubem na největším pastorku a horní kladkou musí být 5 mm.

Переведите цепь на 2-ю по величине звезду кассеты. Зазор между самым высоким зубом самой большой звезды кассеты и верхним роликом должен составлять 5 мм.

Plasați lanțul pe al 2-lea pinion cel mai mare al casetei. Distanța dintre dinții cei mai înalți ai pinionului cel mai mare al casetei și roțița conducătoare de sus trebuie să fie de 5 mm.

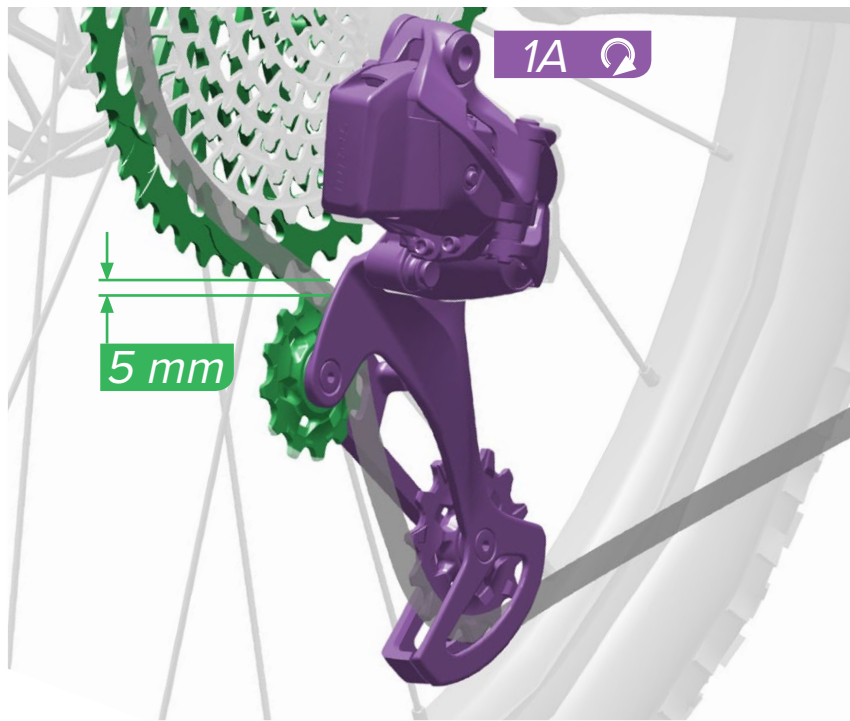
Μετακινήστε την αλυσίδα στο 2ο μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας. Η απόσταση ανάμεσα στα ψηλότερα δόντια του μεγαλύτερου γραναζιού της κασέτας και το πάνω ροδάκι πρέπει να είναι 5 mm.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřít
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



To make an adjustment, rotate the derailleur clockwise around the B-Adjust washer to relieve tension on the B-Adjust screw. Turn the B-Adjust screw, then release the derailleur.

Check the adjustment. Repeat this procedure until there is a 5 mm gap between the upper pulley and the largest cassette cog.

Aby wyregulować, wypchnij przerzutkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara wokół podkładki śruby regulacyjnej typu B, aby zwolnić napięcie śruby regulacyjnej typu B. Obróć śrubę regulacyjną typu B, a następnie zwolnij przerzutkę.

Sprawdź regulację. Powtarzaj tę procedurę do uzyskania 5 mm odstępu pomiędzy kółkiem górnym a największą zębatką kasety.

간격을 조정하려면 B-조정 와셔 주위로 디레일러를 시계방향으로 돌려 B-조정 나사의 장력을 없애줍니다. B-조정 나사를 돌리고 디레일러를 풀어줍니다.

조정 여부를 확인하십시오. 어퍼 풀리와 가장 큰 카세트 코그 사이의 간격이 5mm가 될 때까지 이 절차를 반복하십시오.

Justér ved at dreje bagskifteren med uret rundt om B-justeringsskiven for at lette spændingen på B-justeringsskruen. Drej B-justeringsskruen, og slip derefter bagskifteren.

Kontrollér justeringen. Gentag denne fremgangsmåde, indtil der er en afstand på 5 mm mellem det øverste pulleyhjul og det største tandhjul på kassetten.

Chcete-li nastavení upravit, otáčením měniče ve směru pohybu hodinových ručiček kolem podložky zpětného odklonu snižte pnutí ve šroubu zpětného odklonu. Otočte šroubem zpětného odklonu a poté měnič uvolněte.

Zkontrolujte nastavení. Opakujte postup, dokud mezi horní kladkou a největším pastorkem nebude 5mm mezera.

Для настройки поверните переключатель по часовой стрелке вокруг регулировочной шайбы B, чтобы снять нагрузку на регулировочный винт B. Поверните регулировочный винт B и отпустите переключатель.

Проверьте настройку. Повторите процедуру, пока не получите зазор 5 мм между самым высоким зубом самой большой звезды кассеты и верхним роликом.

Pentru a efectua un reglaj roțiți derailorul spre dreapta, în jurul șaipei B-Adjust, pentru a detensiona șurubul B-Adjust. Roțiți șurubul B-Adjust și eliberați derailorul.

Verificați reglajul. Repetați procedura până când obțineți o distanță de 5 mm între roțița de sus și pinionul cel mai mare.

Για να κάνετε μια ρύθμιση, περιστρέψτε τον εκτροχιαστή προς τα δεξιά γύρω από τη ροδέλα ρύθμισης B για να εκτονώσετε την τάση στη βίδα ρύθμισης B. Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης B, και κατόπιν αφήστε τον εκτροχιαστή.

Ελέγξτε τη ρύθμιση. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να υπάρχει κενό 5 mm ανάμεσα στο πάνω ροδάκι και το μεγαλύτερο γράναζι της κασέτας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση



Shift the chain into the 2nd largest cog. Align the pulley wheel with the center of the **2nd largest cog** by adjusting the rear derailleur.

Zmień przełożenie na drugą co do wielkości zębatkę. Dopasuj położenie kółka ze środkiem **drugiej co do wielkości zębatki** poprzez wyregulowanie przerzutki tylnej.

체인을 두 번째로 큰 코그로 이동하십시오. 리어 디레일러를 조정하여 풀리 휠을 두 번째로 큰 코그의 중심과 일치선이 되게 합니다.

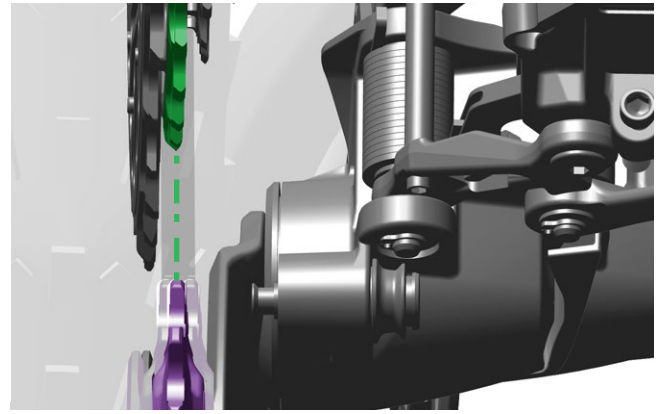
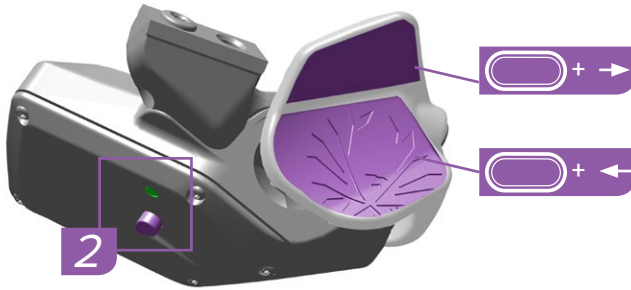
Skift kæden til næststørste tandhjul. Ret pulleyhjulet ind efter midten af det **næststørste tandhjul** ved at justere bagskifteren.

Přeřaďte řetěz na druhý největší pastorek. Seřízením zadního měniče vyrovnejte kladku se středem **druhého největšího pastorku**.

Переведите цепь на **2-ю по величине звезду**. Совместите ролик с центром 2-й по величине звезды, отрегулировав задний переключатель.

Plasați lanțul pe al 2-lea pinion cel mai mare. Ajustați deraiorul din spate pentru a alinia roțița de ghidare cu centrul **pinionului al 2-lea cel mai mare**.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο 2ο μεγαλύτερο γρανάζι. Ευθυγραμμίστε το ροδάκι της τροχαλίας με το κέντρο του **2ου μεγαλύτερου γραναζιού** προσαρμόζοντας τον πίσω εκτροχιαστή.



Press and hold the controller AXS button while pressing the paddle. Press downward on the paddle to adjust the derailleur inboard, and press upward on the paddle to adjust the derailleur outboard.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the derailleur LED to flash to confirm the derailleur executed the command.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS na urządzeniu sterującym, jednocześnie naciskając dźwignię. Naciśnięcie dźwigni w dół skieruje przerzutkę do wewnątrz, a w górę na zewnątrz.

Może wydawać się, że przerzutka tylna nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED przerzutki miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerzutkę.

컨트롤러 AXS 버튼을 누른 채로 패들을 누르십시오. 패들을 아래 방향으로 눌러 디레일러 인보드를 조정하고, 패들을 위 방향으로 눌러 디레일러 아웃보드를 조정합니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하려면 LED가 깜빡이는지 살펴보십시오.

Tryk på og hold knappen AXS på kontrollen inde, mens du trykker grebet. Tryk ned på grebet for at justere gearskifteren indad, og pres op på grebet for at justere gearskifteren udad.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen for skifteren blinker for at bekræfte, at bagskifteren har udført kommandoen.

Stiskněte a podržte tlačítko AXS ovladače a současně stiskněte páčku. Stisknutím páčky dolů posunete měnič směrem k rámu, stisknutím páčky nahoru posunete měnič směrem od rámu.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Vyčkejte, dokud blikání indikátoru LED na měniči nepotvrdí, že měnič příkaz provedl.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS на контроллере, одновременно нажимая на рычажок. Сдвиньте рычажок вниз, чтобы переместить переключатель ближе к раме, и вверх, чтобы переместить его дальше от рамы.

Может быть незаметно, что задний переключатель движется. Чтобы убедиться, что команда выполнена, посмотрите, мигает ли СИД на переключателе.

Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS al controlerului și în același timp apăsați padela. Apăsati padela în jos pentru a ajusta deraiorul spre interior și în sus pentru a ajusta deraiorul spre exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului deraiorului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του ελεγκτή ενώ πατάτε το πτερόγιο. Πατήστε προς τα κάτω το πτερόγιο για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα μέσα, και πατήστε προς τα πάνω το πτερόγιο για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω.

Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED του εκτροχιαστή για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.



Press & hold, shift
Naciśnij i przytrzymaj, zmieniaj przełożenie
오래 누르기, 변속

Tryk og hold, skift
Stisknuti a podržeti, přefazení
Нажать и удерживать, переключить

Apăsare și menținere, comutare
Παράταμένο πάτημα, αλλαγή ταχύτητας

Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Adjust Limit Screws

Regulacja śrub ograniczających
제한 나사 조절

Justering af grænsekruer

Seřízení šroubů dorazů

Настройка ограничительных винтов

Reglarea șuruburilor de limitare

Ρύθμιση βιδών ορίου

1

Shift the derailleur inboard to the largest cassette cog.

Zmień przełożenie przerzutki do wewnątrz na największą zębatkę kasety.

디레일러 인보드를 가장 큰 카세트 코그로 이동합니다.

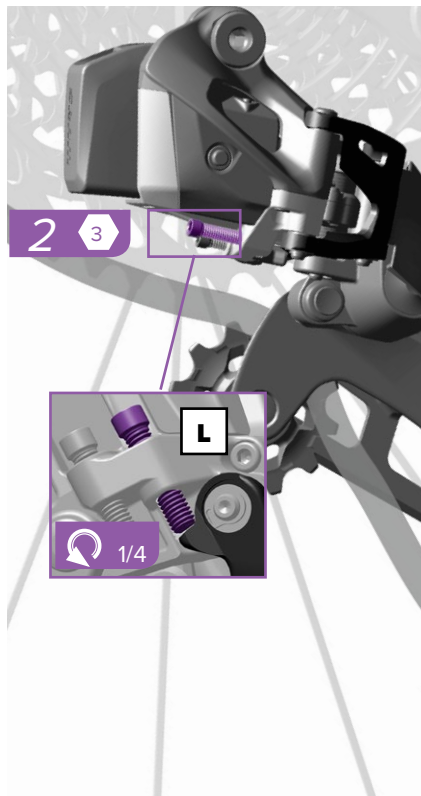
Skift bagskifteren indad til det største tandhjul på kassetten.

Přeřaďte měnič na největší pastorek kazety.

Переведите задний переключатель на самую большую звезду кассеты.

Comutați deraiorul spre interior, pe pinionul cel mai mare al casetei.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας.



Adjust the low limit screw (L) so that it lightly contacts the outer link of the derailleur, then back the screw out a 1/4 turn.

Wyreguluj dolną śrubę ograniczającą (L) w taki sposób, aby stykała się ona lekko z zewnętrznym łącznikiem przerzutki, a następnie wykręć śrubę o 1/4 obrotu.

하한 나사 (L)를 조정하여 디레일러의 바깥쪽 링크에 가볍게 닿도록 한 후 나사를 1/4회전하여 뒤로 뺍니다.

Justér lavgrænsekruen (L), så den netop berører yderleddet på bagskifteren. Drej derefter skruen en 1/4 omgang tilbage.

Seřidte šroub dolního dorazu (L) tak, aby se lehce dotýkal vnějšího ramene měniče, a pak šroub povolte o 1/4 otáčky.

Закрутите винт-ограничитель низкой передачи (L) так, чтобы он слегка касался наружной части переключателя, затем отверните на 1/4 оборота.

Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) astfel încât să atingă ușor levierul exterior al deraiorului, apoi rotiți-l înapoi 1/4 de rotație.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εξωτερικό σύνδεσμο του εκτροχιαστή, και κατόπιν βγάλτε κατά 1/4 της στροφής.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόση

3 Shift the derailleur outboard to the smallest cog.

Zmień przełożenie na przerzutce na zewnątrz, na najmniejszą zębatkę.

디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

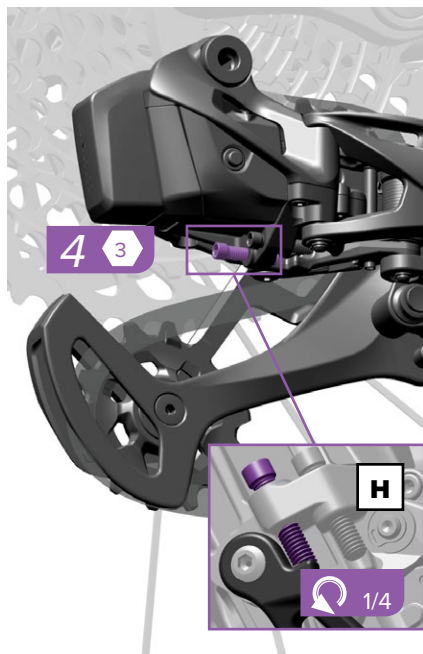
Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

Přeřadte měnič na nejmenší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую маленькую заднюю звезду.

Comutați deraiorul spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γρανάτζι.



Adjust the high limit screw (H) until it lightly touches the inner link of the derailleur, then back the screw out a 1/4 turn.

Wyreguluj górną śrubę ograniczającą (H) w taki sposób, aby stykała się ona lekko z wewnętrznym łącznikiem przerzutki, a następnie wykręć śrubę o 1/4 obrotu.

디레일러의 안쪽 링크에 가볍게 닿을 때까지 상한 나사 (H)를 조정한 다음, 나사를 1/4 회전하여 뒤로 뺍니다.

Justér højgrænseskruen (H), indtil den netop berører inderleddet på bagskifteren. Drej derefter skruen en 1/4 omgang tilbage.

Seřidte šroub horního dorazu (H) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene měniče, a pak šroub povolte o 1/4 otáčky.

Закрутите винт-ограничитель высокой передачи (H) так, чтобы он слегка касался внутренней части переключателя, затем отверните на 1/4 оборота.

Reglați șurubul pentru limita superioară (H) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului, apoi roțiți-l înapoi 1/4 de rotație.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του εκτροχιαστή, και κατόπιν βγάλτε προς τα έξω τη βίδα κατά 1/4 της στροφής.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

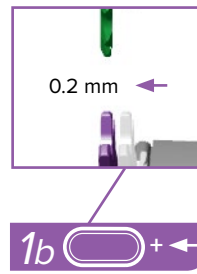
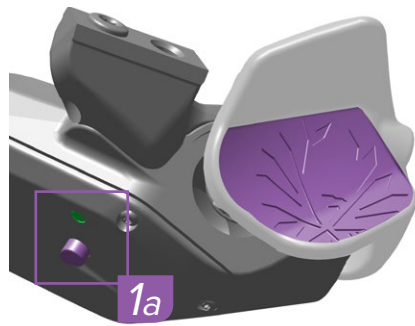
Reglare
Προσαρμόζω

Fine Tuning

Ostateczna regulacja
미세조정

Finindstilling
Jemné nastavení
Подстройка

Reglajul fin
Βελτιστοποίηση



Derailleur shift performance can be optimized and unwanted rasping noises eliminated by fine-tuning the derailleur position with micro-adjustments.

Press and hold the controller AXS button (1a) while pressing the controller paddle downward (1b). This will adjust the derailleur inboard. Press and hold the controller AXS button (1a) while pressing the controller paddle upward (1c) to adjust the derailleur outboard.

Zoptymalizuj zmiany przełożeń przez przereżutkę i wyeliminuj niepożądane zgrzyty poprzez dokładną regulację pozycji przereżutki przy zastosowaniu mikroregulacji.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS na urządzeniu sterującym (1a), jednocześnie naciskając dźwignię urządzenia sterującego w dół (1b). Spowoduje to wyregulowanie przereżutki do wewnątrz. Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS na urządzeniu sterującym (1a), jednocześnie naciskając dźwignię urządzenia sterującego w górę (1c), aby wyregulować przereżutkę na zewnątrz.

미세 조정을 통해 디레일러의 위치를 정교하게 맞춤으로써 디레일러 이동 성능을 최적화하고 귀에 거슬리는 필요없는 소음을 제거할 수 있습니다.

컨트롤러 AXS 버튼 (1a)을 누른 채로 컨트롤러 패들을 아래쪽(1b)으로 누르십시오. 이를 통해 디레일러 인보드를 조정합니다. 컨트롤러 AXS 버튼 (1a)을 누른 채로 컨트롤러 패들을 위쪽 (1c)로 누르면 디레일러의 아웃보드를 조정하게 됩니다.

Bagaskifteren evne til at skifte kan optimeres, og uønskede skrabelyde kan fjernes, ved at finindstille bagaskifterens position med mikrojusteringer.

Tryk på og hold knappen AXS på kontrollen (1a) inde, mens du trykker ned på grebet på kontrollen (1b). Dette justerer bagaskifteren indad. Tryk på og hold knappen AXS på kontrollen (1a), mens du trykker op på grebet på kontrollen (1c) for at justere bagaskifteren udad.

Jemným seřizením polohy měniče pomocí funkce mikroseřizení lze optimalizovat řazení měniče a eliminovat nežádoucí skřípavé zvuky.

Stiskněte a podržte tlačítko AXS ovladače (1a), a současně stiskněte páčku ovladače směrem dolů (1b). Měníč se posune směrem k rámu. Stiskněte a podržte tlačítko AXS ovladače (1a) a současně stiskněte páčku ovladače nahoru (1c). Měníč se posune směrem od rámu.

Чтобы оптимизировать эффективность переключателя и устранить нежелательный скрежет, нужно подстроить положение заднего переключателя микрорегуляторами.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS на контроллере (1a), одновременно сдвигая рычажок на контроллере вниз (1b). При этом переключатель сдвинется к раме. Чтобы перевести переключатель от рамы, нажмите и удерживайте кнопку AXS на контроллере (1a), одновременно сдвигая рычажок на контроллере внутрь (1c).

Pentru a optimiza performanțele de comutare ale deraierului și a elimina zgomotele de frecare nedorite efectuateți un reglaj fin al poziției deraierului din spate cu ajutorul microreglajelor.

Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS al controlerului (1a) și în același timp apăsați padela în jos (1b). Astfel deraiorul va fi reglat spre interior. Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS al controlerului (1a) și în același timp apăsați padela în sus (1c) pentru a regla deraiorul spre exterior.

Η απόδοση μετακίνησης του εκτροχιαστή μπορεί να βελτιστοποιηθεί και να εξαιρεθούν ανεπιθύμητοι θόρυβοι τριγμών με βελτιστοποίηση της θέσης του εκτροχιαστή με μικροπροσαρμογές.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του ελεγκτή (1a) ενώ πατάτε το πτερόγιο του ελεγκτή προς τα κάτω (1b). Αυτό ρυθμίζει τον εκτροχιαστή προς τα μέσα. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του ελεγκτή (1a) ενώ πατάτε το πτερόγιο του ελεγκτή προς τα πάνω (1c) για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω.

AXS Controller Installation

Montaż urządzenia sterującego
AXS

AXS 컨트롤러 설치

Montering af AXS-kontrol

Montáž ovladače AXS

Установка контроллера AXS

Montarea controlerului AXS

Τοποθέτηση ελεγκτή AXS

AXS Controller Discrete Clamp

Dyskretny zacisk urządzenia
sterującego AXS

AXS 컨트롤러 디스크리트 클램프

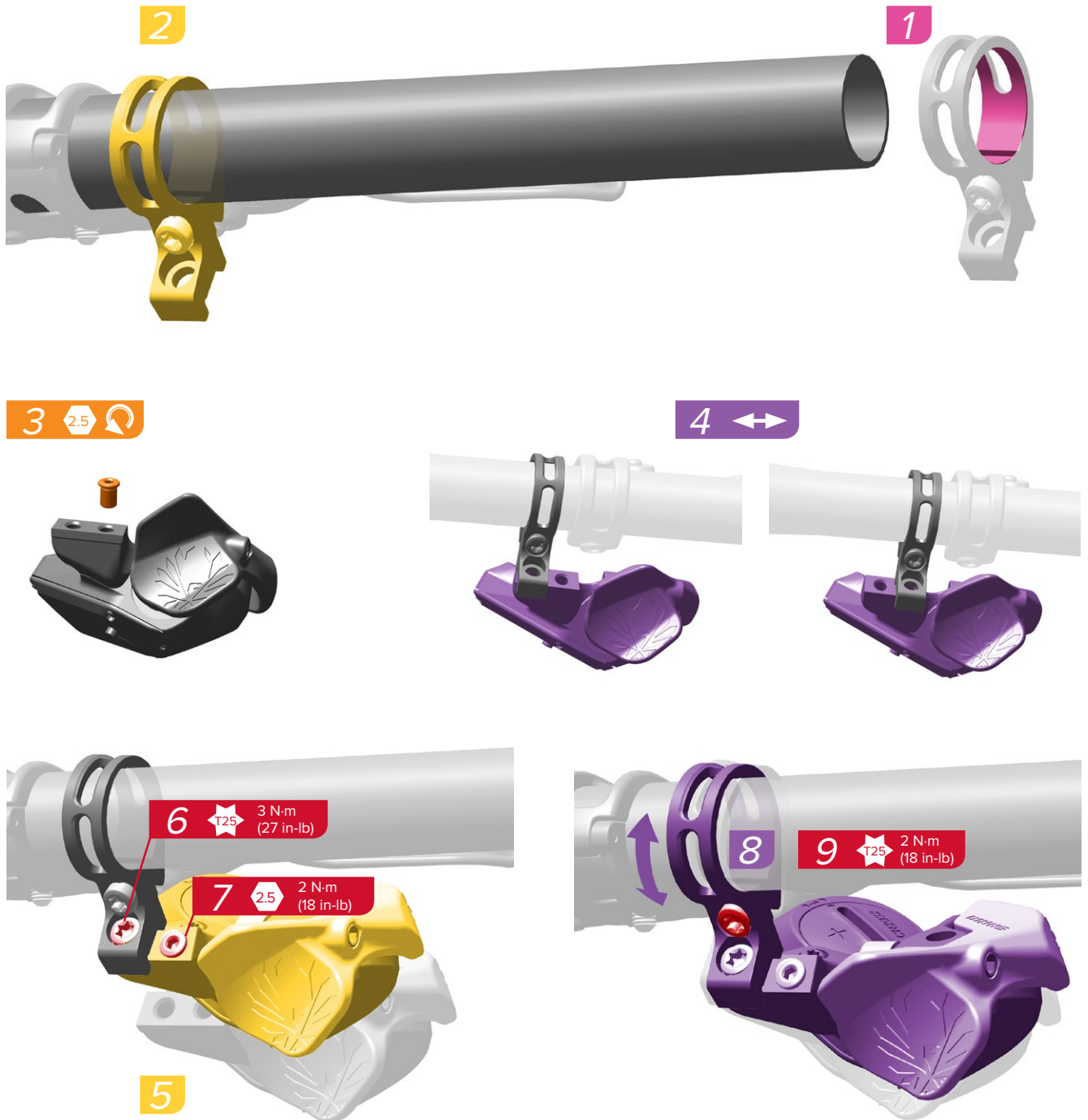
Diskret spændebånd til AXS-kontrol

Diskrétní objímka ovladače AXS

Хомут для контроллера AXS

Colierul discret al controlerului AXS

Διακριτός σφιγκτήρας ελεγκτή AXS



Friction Paste
Pasta antypoślizgowa
마찰 증가 페이스트

Friktionspasta
Montážní pasta
Φρικτιονική pasta

Pastă de fricțiune
Păsta triβής
Φρικτιονική pasta

Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/Isn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση

Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω

Torque
Wartość momentu
토크

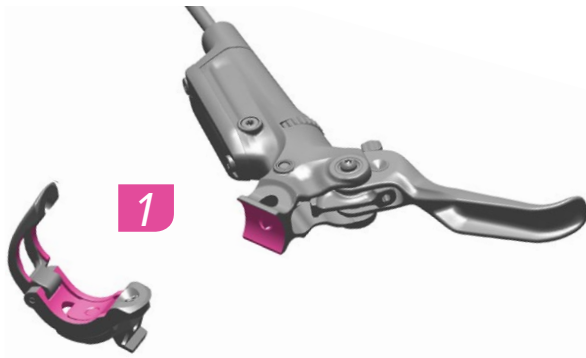
Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

MMX Clamp
Zacisk MMX
MMX 클램프

MMX-spændebånd
Objímka MMX
Хомут MMX

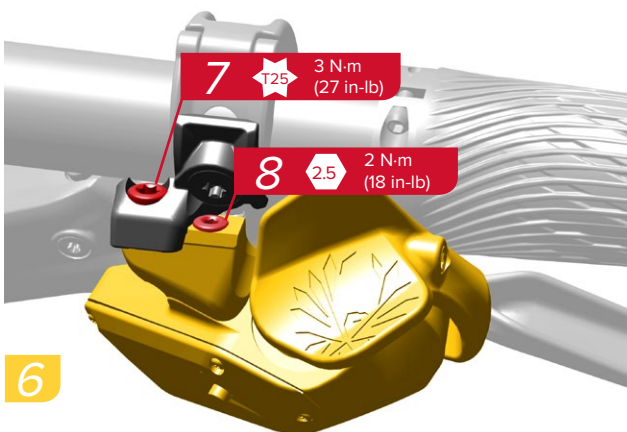
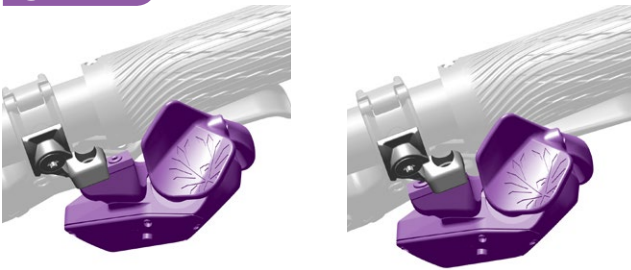
Colierul MMX
Σφιγκτήρας MMX



4 2.5



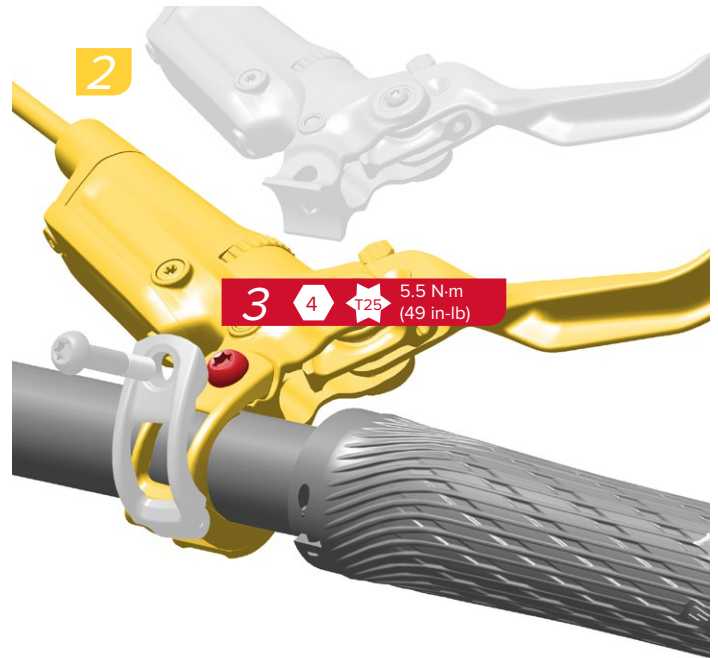
5



6

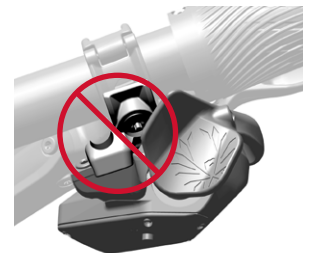
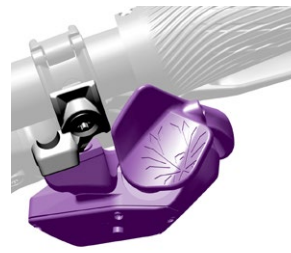
7 T25 3 N·m (27 in·lb)

8 2.5 2 N·m (18 in·lb)



2

3 4 T25 5.5 N·m (49 in·lb)



9

10 T25 3 N·m (27 in·lb)

Friction Paste
Pasta antypoślizgowa

Friktionspasta
Montážní pasta
Фрикционная паста

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής

Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

Torque
Wartość momentu
τορκ

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/loosn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/elăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Battery Overview

Informacje o akumulatorze
배터리 개요

Overblik over batteriet

Přehled akumulátoru

Общие сведения о батарее

Bateria

Επισκόπηση μπαταρίας

Battery Charge LED Indicator

Wskaźnik LED poziomu
naładowania
배터리 충전 LED 표시기

LED-indikator for batteriladning

Indikátor LED nabití akumulátoru

Светодиодный индикатор
зарядки батареи

Ledul indicator al nivelului de
încărcare

Ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης
μπαταρίας

The LED illuminates when a shift is performed. The color of the LED indicates the ride time remaining. Consult the *SRAM Battery and Charger user manual* for charging instructions.

The LED on the derailleur will blink red and green when a shift has been rejected. Shifts can be rejected when the temperature is below -15 °C.

Dioda LED zapala się, gdy następuje zmiana przełożenia. Kolor diody LED wskazuje pozostały czas jazdy. Wskazówki dotyczące ładowania znaleźć można w podręczniku użytkownika *Akumulator i ładowarka SRAM*.

Dioda LED na przerzutce będzie migać w kolorze czerwonym i zielonym w przypadku, gdy zmiana przełożenia została odrzucona. Zmiany przełożenia mogą zostać odrzucone w temperaturze poniżej -15°C.

변속이 되면 LED에 불이 들어옵니다. LED 색은 남은 라이딩 시간을 나타냅니다. 충전 방법에 대해서는 *SRAM 배터리 및 충전기 설명서*를 참조하십시오.

변속이 거부되면 리어 디레일러의 LED가 적색과 녹색으로 깜박입니다. 기온이 영하 15도 아래일 때 변속이 거부될 수 있습니다.

LED-lampen lyser, når der skiftes gear. Farven på LED-lampen angiver den resterende køretid. Se brugervejledningen til *SRAM-batteri og -oplader* for opladningsinstruktioner.

LED-lampen på bagskifteren blinker rødt og grønt, hvis et gearskift er afvist. Gearskift kan afvises, når temperaturen er under -15 °C.

Při přeřazení se rozsvítí indikátor LED. Barva indikátoru LED signalizuje zbývající dobu funkčnosti. Pokyny ohledně nabíjení jsou uvedeny v *uživatelské příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM*.

Při odmítnutém přeřazení bude indikátor LED na měniči blikat červenou a zelenou barvou. K odmítnutí přeřazení může dojít při teplotě nižší než -15 °C.

При переключении загорается СИД. Цвет СИД показывает, сколько времени еще можно ехать. Инструкции по зарядке см. в *руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM*.

Если переключение невозможно, СИД на переключателе мигает красным и зеленым. Переключение может быть заблокировано при температуре ниже -15 °C.

Ledul se aprinde la schimbarea vitezelor. Culoarea ledului indică timpul de mers rămas. Pentru instrucțiuni privind încărcarea bateriei consultați manualul de utilizare *Bateria și încărcătorul SRAM*.

Dacă a fost respinsă o comutare, ledul de pe deraior clipește cu roșu și verde. Comutarea vitezelor poate fi respinsă când temperatura scade sub -15°C.

Η λυχνία LED ανάβει όταν εκτελείται μια αλλαγή ταχύτητας. Το χρώμα της λυχνίας LED υποδεικνύει το χρόνο ποδηλασίας που απομένει. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μπαταρίας και φορτιστή SRAM* για οδηγίες φόρτισης.

Η λυχνία LED του εκτροχιαστή αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα όταν απορριφθεί μια αλλαγή ταχύτητας. Οι αλλαγές ταχύτητας μπορούν να απορριφθούν όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από -15°C.



	3-12 months 3-12 miesięcy 3~12 개월	3-12 måneder 3–12 mēšicū 3–12 месяцев	3-12 luni 3-12 μήνες
	1-3 months 1-3 miesiące 1~3 개월	1-3 måneder 1–3 mēšice 1–3 месяца	1-3 luni 1-3 μήνες
	< 1 month < 1 miesiąc < 1 개월	< 1 måned < 1 mēšic < 1 месяца	< 1 lunā < 1 μήνας



	5-25 hours 5-25 godziny 5~25 시간	5-25 timer 5–25 hodin 5–25 часов	5-25 ore 5-25 ώρες
	1.5-5 hours 1,5-5 godziny 1.5~5 시간	1,5-5 timer 1,5–5 hodiny 1,5–5 часов	1,5-5 ore 1,5-5 ώρες
	< 1.5 hours < 1,5 godziny < 1.5 시간	< 1,5 timer < 1,5 hodiny < 1,5 часов	< 1,5 ore < 1,5 ώρες
	Rejected Shift Odrzucona zmiana przełozenia 변속 거부	Afvist gearskift Odmítnutí přeřazení Недопустимое переключение	Comutare respinsă Απορριφθείσα αλλαγή ταχυτήτων

Controller Battery Replacement

Wymiana baterii urządzenia sterującego
컨트롤러 배터리 교체

Udskiftning af kontrolbatteri
Výměna baterie ovladače

Замена батареи контроллера

Înlocuirea bateriei controlerului
Αντικατάσταση μπαταρίας ελεγκτή

⚠ WARNING

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.
Keep the battery out of reach of children.
Do not put the battery in your mouth.
If ingested, seek medical attention immediately.
Do not use sharp objects to remove batteries.

⚠ ADVARSEL

Kontakt producenten af batteriet for at få anvisninger til sikker håndtering.
Hold batteriet væk fra børn. Put ikke batteriet i munden. Hvis det sluges, skal man øjeblikkeligt søge lægehjælp.
Brug ikke skarpe genstande til at fjerne batterier.

⚠ AVERTIZARE

Pentru instrucțiunile referitoare la manipularea în siguranță consultați producătorul bateriei.
Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
Nu introduceți bateria în gură. În caz de ingerare apălați imediat la asistență medicală.
Nu utilizați instrumente ascuțite pentru a îndepărta bateria.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania baterii dostępne są u producenta baterii.
Przechowuj baterię w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie wkładaj baterii do ust. W przypadku połknięcia bezzwłocznie zwróć się o pomoc lekarską.
Nie używaj ostrych narzędzi do wyjmowania baterii.

⚠ VAROVÁNÍ

Ohledně pokynů pro bezpečnou manipulaci se obraťte na výrobce akumulátoru.
Uchovávejte akumulátor mimo dosah dětí. Akumulátor si nekládejte do úst. V případě požití ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
K vyjímání akumulátorů nepoužívejte ostré předměty.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή της μπαταρίας για οδηγίες ασφαλούς χειρισμού.
Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
Μην βάζετε την μπαταρία στο στόμα σας.
Αν καταποθεί, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

⚠ 경고

배터리의 안전한 취급 방법에 대해서는 배터리 제조사에 문의하십시오.
배터리는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리를 입에 넣지 마십시오.
배터리를 삼킨 경우 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
배터리를 분리할 때 날카로운 물체를 사용하지 마십시오.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За инструкциями по безопасной эксплуатации обращайтесь к производителю батареи.
Берегите батарею от детей. Не кладите батарею в рот. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.
Не вынимайте батареи с использованием острых предметов.



Use a coin to remove the battery cover.
Remove the battery.

NOTICE

To prevent moisture damage do not remove the battery cover o-ring seal.

Zdejmij pokrywę baterii, używając monety.
Wymij baterię.

UWAGA

Aby uniknąć zawilgocenia, nie usuwaj uszczelki typu o-ring z pokrywy baterii.

동전을 이용해서 배터리 덮개를 제거합니다.
배터리 커버를 분리합니다.

주의

습기로 인한 손상을 방지하기 위해 배터리 덮개의 O-링 씬을 제거하지 마십시오.



Brug en mønt til at fjerne batteridækslet.
Tag batteriet ud.

BEMÆRK

Forsglingsringen på batteridækslet må ikke fjernes for at forhindre fugtskade.

Kryt baterie sejměte pomocí mince.
Vyměte baterii.

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození vlivem vlhkosti, nesnímejte těsnění O-kroužku krytu baterie.

Снимите крышку отсека батареи с помощью монеты.
Выньте батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы избежать поломки из-за попадания влаги, не снимайте уплотнительное кольцо крышки отсека батареи.



Demontați capacul bateriei cu ajutorul unei monede.

Îndepărtați bateria.

NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea datorită umidității nu îndepărtați garnitura toroidală a capacului.

Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της μπαταρίας.
Αφαιρέστε την μπαταρία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε ζημιά λόγω υγρασίας, μην αφαιρείτε το στρογγυλό βύσμα από το κάλυμμα της μπαταρίας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

Insert a new CR2032 coin cell battery into the controller, negative terminal side first.

Włóż do urządzenia sterującego nową baterię pastylkową CR2032, stykiem ujemnym do wewnątrz.

새 CR2032 코인 셀 배터리를 배터리 덮개에 넣습니다. 이 때 음극을 먼저 넣으십시오.

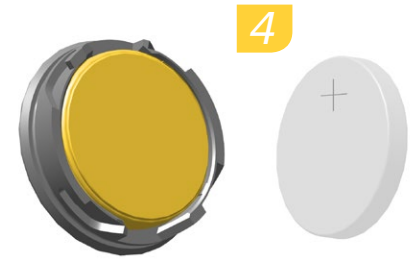
Sæt et nyt CR2032-knapcellebatteri ind i kontrollen med den negative (-) pol først.

Do ovladače vložte novou knoflíkovou baterii CR2032 stranou se záporným pólem napřed.

Вставьте в контроллер новую плоскую батарейку CR2032, начав с отрицательного контакта.

Introduceți o baterie tip monedă CR2032 nouă în controler, cu partea negativă înainte.

Εισαγάγετε μία καινούρια μπαταρία CR2032 τύπου κέρματος στον ελεγκτή, με το αρνητικό τερματικό πρώτο.



Reinstall the battery cover. Use a coin to turn the cover clockwise to align the dots and lock it into place.

Ponownie zamontuj pokrywę baterii. Korzystając z monety, obróć pokrywę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby wyrównać kropki i aby pokrywa weszła na miejsce.

배터리 캡을 다시 설치합니다. 동전을 이용해 덮개를 시계 방향으로 돌려 두 점이 정렬되면 잠깁니다.

Sæt batteridækslet på igen. Brug en mønt til at dreje dækslet med uret, så prikkerne er på linje, og det er låst på plads.

Znovu nasad'te kryt baterie. Pomocí mince otočte krytem ve směru pohybu hodinových ručiček tak, aby byly tečky naproti sobě a kryt byl upevněn ve správné poloze.

Установите крышку отсека батареи. С помощью монеты поверните крышку по часовой стрелке, совместите и защелкните ее.

Montați la loc capacul bateriei. Rotiți capacul cu ajutorul unei monede, astfel încât punctele să fie aliniate și capacul să se fixeze.

Τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα της μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να στρέψετε το κάλυμμα δεξιόστροφα και να ευθυγραμμίσετε τις κουκκίδες ασφαλιζοντάς το στη θέση του.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Maintenance

Konserwacja

유지 보수

We recommend that you periodically clean your electrical components. Use a damp cloth to wipe off any dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain.

NOTICE

Do not use or clean your electrical shifters without connector wires or seal plugs installed. Moisture will damage the electronic components. Remove the SRAM derailleur batteries and install the derailleur battery blocks before cleaning.

Do not clean the components with a power washer. Do not use acidic or grease-dissolving agents on your electrical components. Do not soak or store your electrical components in any cleaning product or liquid. Chemical cleaners and solvents can damage plastic components.

Zalecamy okresowe czyszczenie komponentów elektrycznych. Aby usunąć brud i osady, używaj wilgotnej ściereki. Myj komponenty wyłącznie mydłem i wodą. Dokładnie ołucz wodą częsci i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch.

UWAGA

Nie korzystaj z manetek elektrycznych ani nie czyść ich, gdy nie są zamontowane przewody złączny czy zaślepki. Wilgoć uszkodzi komponenty elektroniczne. Przed czyszczeniem usuń akumulator przerzutki SRAM i zamontuj blok akumulatora przerzutki.

Nie myj komponentów przy użyciu myjki ciśnieniowej. Nie należy używać środków na bazie kwasu ani rozpuszczających tłuszcz na komponentach elektrycznych. Komponentów elektrycznych nie należy moczyć ani przechowywać w jakimkolwiek preparacie czyszczącym ani w płynie. Chemiczne środki czyszczące i rozpuszczalniki mogą uszkodzić plastikowe komponenty.

전기부품은 정기적으로 청소해 주는 것이 좋습니다. 젖은 천으로 먼지와 이물질을 닦아 내십시오. 구성품은 비누와 물로만 청소하십시오. 물로 깨끗하게 행구고 부품을 말린 다음, 체인에 윤활유를 바릅니다.

주의

전동식 슈프터는 커넥터 와이어나 씰 플러그가 설치되어 있지 않은 상태에서 사용하거나 청소하지 마십시오. 습기로 인해 전자 부품이 손상될 수 있습니다. 청소하기 전에 SRAM 디레일러 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록을 설치하십시오. 구성품을 고압 세척기로 청소하지 마십시오. 전기부품에 산성 또는 그리스 용해제를 사용하지 마십시오. 청소용 제품이나 세정액에 전기부품을 적시거나 담가 두지 마십시오. 화학 세제 및 용매는 플라스틱 구성품을 손상시킬 수 있습니다.

Vedligeholdelse

Údržba

Техническое обслуживание

Vi anbefaler, at du regelmæssigt rengør de elektriske dele. Brug en fugtig klud til at tørre snavs og støv af. Rengør kun delene med sæbe og vand. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre. Smør derefter kæden.

BEMÆRK

Brug ikke eller rengør dine elektriske gearskiftere uden at tilslutte ledninger eller tætningsstik. Fugt skader de elektroniske dele. Fjern SRAM-batteriet til gearskifteren, og monter batteriblokkene til gearskifteren før rengøring. Rengør ikke delene med en højtryksvasker. Brug ikke syreholdige eller fedtopløselige midler på de elektriske dele. De elektriske dele må ikke placeres eller opbevares i rengøringsmiddel eller væske. Kemiske rengøringsmidler og opløsningsmidler kan skade plastkomponenter.

Doporučujeme provádět pravidelné čištění elektrických součástí. Vlhkým hadříkem setřete veškerou nečistotu. Součásti čistěte pouze mydlem a vodou. Součásti důkladně propláchněte vodou a nechte oschnout. Poté řetěz namažte.

UPOZORNĚNÍ

Ovladače elektrického řazení nepoužívejte ani nečistěte bez namontovaných spojovacích vodičů či těsnících krytek. Působením vlhkosti se elektrické součásti poškozuji. Před čištěním vyjměte akumulátory měničů SRAM a nasadte akumulátorové záslepky měničů. Součásti nemyjte tlakovým mycím zařízením. Na elektrické součásti nepoužívejte prostředky na bázi kyselin ani prostředky pro rozpouštění maziva. Elektrické součásti nenamáčejte do žádného čistícího prostředku či kapaliny ani je v nich neskladujte. Chemické čistící prostředky a rozpouštědla mohou poškodit plastové součásti.

Мы рекомендуем периодически очищать электрические компоненты. Стирайте грязь и налет влажной тканью. Очищайте компоненты только мылом и водой. Хорошо промойте детали водой и дайте им просохнуть, затем смажьте цепь.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте и не очищайте электрические манетки, не установив соединительные провода или заглушки. Влага может повредить электрические компоненты. Перед очисткой снимите батареи переключателя SRAM и установите блоки.

Не очищайте компоненты в моечной машине. Не наносите на электрические компоненты кислотные или растворяющие консистентную смазку средства. Не замачивайте электрические компоненты и не храните в любом моющем средстве или жидкости. Химические очистители и растворители могут повредить пластиковые детали.

Întreținerea

Συντήρηση

Recomandăm să curățați componentele electrice periodic. Ștergeți praful și impuritățile cu o cârpă umedă. Curățați componentele numai cu apă și săpun. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul.

NOTĂ

Nu utilizați și nu curățați schimbătoarele electrice fără a fi montate cablurile sau dopurile de protecție. Umiditatea va deteriora componentele electronice. Înainte de curățare scoateți bateria SRAM a deraioului și montați blocul pentru baterie.

Nu curățați componentele cu jet sub presiune. Nu folosiți agenți acizi sau degresanți pe componentele electrice. Nu înmuiați sau depozitați componentele electrice în agenți de curățat sau lichide. Agenții de curățat chimici și diluanții pot deteriora componentele din plastic.

Συστοιόμε να καθαρίζετε περιοδικά τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σας. Χρησιμοποιείτε νωπό πανί για να σκουπίζετε τυχόν βρωμιά και κατάλοιπα. Καθαρίζετε τα εξαρτήματα μόνο με νερό και σαπούνι. Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε και μην καθαρίζετε τα ηλεκτρικά χειριστήρια ταχυτήτων χωρίς να είναι τοποθετημένα σύρματα συνδέσμων ή μονωτικά βύσματα. Η υγρασία βλάπτει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Αφαιρείτε την μπαταρία του εκτροχιαστή SRAM και τοποθετείτε το μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή πριν το καθάρισμα.

Μην καθαρίζετε τα εξαρτήματα με ηλεκτρική συσκευή πλύσης. Μην χρησιμοποιείτε όξινους παράγοντες ή διαλυτικά γράσου πάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν ή υγρό. Τα χημικά καθαριστικά και διαλύτες μπορούν να επιφέρουν βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα.

Storage and Transportation

Składowanie i przewożenie
보관 및 운반

Storage conditions: Temperature from -40°C to 70°C, humidity from 10% to 85%

Operating conditions: Temperature from -10°C to 40°C, humidity from 0% to 100%

Service life: 5 years

Warunki przechowywania: temperatura od -40°C do 70°C, wilgotność od 10% do 85%

Warunki pracy: temperatura od -10°C do 40°C, wilgotność od 0% do 100%

Żywotność: 5 lat

보관 조건 : -40°C ~ 70°C의 온도,
10% ~ 85% 습도

작동 조건 : 온도 -10°C ~ 40°C, 습도
0% ~ 100%

서비스 기간 : 5 년

Opbevaring og transport

Skladování a přeprava
Хранение и транспортировка

Opbevaringsforhold: Temperatur fra -40°C til 70°C, fugtighed fra 10% til 85%

Driftsforhold: Temperatur fra -10°C til 40°C, fugtighed fra 0% til 100%

Levetid: 5 år

Podmínky skladování: Teplota od -40°C do 70°C, vlhkost od 10% do 85%

Provozní podmínky: Teplota od -10°C do 40°C, vlhkost od 0% do 100%

Životnost: 5 let

Условия хранения: Температура от -40°C до 70°C, влажность от 10% до 85%

Условия эксплуатации: Температура от -10°C до 40°C, влажность от 0% до 100%

Срок службы: 5 лет

Depozitarea și transportul

Αποθήκευση και μεταφορά

Condiții de depozitare: Temperatura de la -40°C la 70°C, umiditate de la 10% la 85%

Condiții de funcționare: Temperatura de la -10°C la 40°C, umiditate de la 0% la 100%

Durata de viață: 5 ani

Συνθήκες αποθήκευσης: Θερμοκρασία από -40°C έως 70°C, υγρασία από 10% έως 85%

Συνθήκες λειτουργίας: Θερμοκρασία από -10°C έως 40°C, υγρασία από 0% έως 100%

Διάρκεια ζωής: 5 χρόνια

NOTICE

Check the battery level of each component before and after each use.
Remove the SRAM derailleur batteries and install the derailleur battery blocks when the bicycle is being transported or not in use for long periods of time. Failure to remove the battery could result in unintentional actuation and/or battery depletion.
Install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

BEMÆRK

Kontrollér batteriniveaet for hver del før og efter hver brug.
Fjern SRAM-batterierne til bagskifteren, og monter batteriblokkene til bagskifteren, når cyklen transporteres eller ikke bruges i længere tid. Hvis batteriet ikke fjernes, der det medføre utilsigtet aktivering og/eller afladning af batteriet.
Sæt batteridækslet på batteriet, når batteriet ikke er i brug. Hvis batteripolerne ikke dækkes til, kan det medføre skade på batteriet.

NOTĂ

Verificați înainte și după fiecare utilizare nivelul de încărcare al bateriei la fiecare componentă.
Când bicicleta este transportată sau nu este utilizată pentru o perioadă mai îndelungată de timp scoateți bateriile deraioarelor SRAM și montați în locul lor blocurile pentru baterii.
Dacă bateria nu este demontată se poate descărca sau componentele pot fi acționate accidental.
Când nu utilizați bateria montați capacul.
Dacă terminalele nu sunt protejate bateria se poate defecta.

UWAGA

Przed i po każdym użyciu sprawdź poziom naładowania akumulatora/baterii każdego z komponentów.
Usuń akumulatory/przerzutki SRAM i zamontuj bloki akumulatorów/przerzutki na okres transportowania roweru lub gdy nie będzie on używany przez dłuższy okres.
Pozostawienie akumulatora może spowodować nieumyślne uruchomienie i/lub rozładowanie akumulatora.
Zamontuj pokrywę akumulatora na akumulatorze, kiedy nie jest on używany.
Niedopełnienie wymogu zakrycia styków akumulatora może spowodować uszkodzenie akumulatora.

UPOZORNĚNÍ

Před použitím a po něm vždy zkontrolujte úroveň nabití akumulátorů jednotlivých součástí.
Pokud připravujete jízdní kolo na přepravu nebo pokud je nebudete delší dobu používat, vyjměte akumulátory z měničů SRAM a nasadte akumulátorové záslepky měničů.
Pokud akumulátor nevyjmete, může dojít k nežádoucí aktivaci komponent nebo se může akumulátor vybit.
Pokud se akumulátor nepoužívá, nasadte na něj kryt akumulátoru.
Pokud konektory akumulátoru nejsou chráněny krytem, může dojít k poškození akumulátoru.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε τη στάθμη της μπαταρίας κάθε εξαρτήματος πριν και μετά από κάθε χρήση.
Αφαιρείτε τις μπαταρίες του εκτροχιαστή SRAM και τοποθετείτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή όταν το ποδήλατο μεταφέρεται ή δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.
Αν δεν αφαιρέσετε την μπαταρία, θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί κατά λάθος ή/και να εξαντληθεί.
Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται.
Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά της μπαταρίας.

주의

각 구성품 사용 전후에 배터리 잔량을 확인하십시오.
자전거를 운반하거나 오랫동안 사용하지 않을 때는 SRAM 디레일러 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록을 설치하십시오.
배터리를 제거하지 않으면 의도하지 않게 작동되거나 배터리가 방전될 수 있습니다.
배터리를 사용하지 않을 때는 배터리에 있는 배터리 커버를 끼우십시오.
배터리 단자를 덮지 않으면 배터리가 손상될 수 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте зарядку каждого компонента до и после каждого использования.
При транспортировке или длительном простое велосипеда снимите батареи переключателей SRAM и установите блоки.
Если не снять батарею, возможно случайное срабатывание и/или разрядка.
Установите на разъемы неиспользуемой батареи крышку.
Если не закрыть контакты на батарее, возможна поломка.

Chain Replacement

Wymiana łańcucha
체인링 교체

Udskiftning af kæde
Výměna řetězu
Замена цепи

Înlocuirea lanțului
Αντικατάσταση αλυσίδας

Replace your chain before 0.8% elongation to limit wear and maintain performance to the cassette and chain ring.

Udskift kæden før 0,8 % forlængelse for at begrænse slitage og opretholde ydeevne og begrænse slitage på kassette og klinge.

Înlocuiți lanțul înainte ca elongația să atingă 0,8% pentru a reduce uzura și a menține performanțele casetei și foii pedaliere.


Aby utrzymać sprawność oraz ograniczyć zużycie kasety i zębatki przedniej, łańcuch należy wymieniać przed wydłużeniem o 0,8%.

Při prodloužení o 0,8 % řetěz vyměňte – omezíte tím opotřebení a zachováte požadované vlastnosti kazety a převodníku.

Αντικαταστήστε την αλυσίδα σας πριν παρουσιάσει επιμήκυνση 0,8% ώστε να διατηρείται η απόδοση και να περιορίζεται η φθορά της κασέτας και των δακτυλίων της αλυσίδας.

마모를 방지하고 카세트와 체인링의 성능을 유지하기 위해 체인이 0.8% 이상 늘어지기 전에 교체하십시오.

Замените цепь до того, как она растянется на 0,8 %. Это нужно для снижения износа и сохранения характеристик кассеты и системы.


 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/company/environment.

Replace the SRAM battery with an authentic SRAM replacement battery only. Replace the SRAM AXS Controller battery with a CR2032 coin cell battery only.

Consult the *SRAM Battery and Charger User Manual* for battery maintenance and specifications.

⚠ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Informacje na temat recyklingu i zgodności z przepisami w zakresie ochrony środowiska znaleźć można na stronie www.sram.com/company/environment.

Wymieniając akumulator SRAM, korzystaj wyłącznie z oryginalnych zamienników akumulatorów firmy SRAM. Baterię urządzenia sterującego SRAM AXS wymieniaj wyłącznie na baterie pastylkowe CR2032.

Wskazówki dotyczące konserwacji akumulatora oraz specyfikacje można znaleźć w *podręczniku użytkownika Akumulator i ładowarka SRAM*.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyrzucaj akumulatorów/baterii do ognia.

 재활용 및 환경 규정 준수에 관한 사항은 www.sram.com/company/environment를 참조하십시오.

SRAM 배터리 교체 시 SRAM 교체용 배터리 정품만 사용하십시오. 배터리 교환 시 반드시 CR2032 코인 셀 배터리를 사용하십시오.

배터리 유지 보수 및 사양은 *SRAM 배터리 및 충전기 사용 설명서*를 참조하십시오.

⚠ 경고

절대로 배터리를 소각하지 마십시오.


 Se www.sram.com/company/environment for at få informationer om genanvendelser og miljømæssige regler.

Udskift kun SRAM-batteriet med et ægte SRAM-batteri. Udskift kun SRAM AXS-kontrolbatteriet med et CR2032-knapcellebatteri.

Se *brugervejledningen til SRAM-batteri og -oplader* for oplysninger om vedligeholdelse af og specifikationer for batterier.

⚠ ADVARSEL

Smid aldrig brugte batterier på åben ild.


 Pokyny pro recyklaci a informace související s ochranou životního prostředí najdete na adrese www.sram.com/company/environment.

Akumulátor SRAM vyměňte vždy pouze za originální akumulátor SRAM. Baterii ovladače SRAM AXS vyměňte vždy pouze za knoflíkovou baterii CR2032.

Informace týkající se údržby akumulátorů a jejich specifikace naleznete v *uživatelské příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM*.

⚠ VAROVÁNÍ

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.


 Сведения об утилизации и выполнении требований к охране окружающей среды см. по адресу www.sram.com/company/environment.

Батарею переключателя можно заменять только на подлинную батарею SRAM. Батарею контроллера SRAM AXS можно заменять только на плоскую батарею CR2032.

Сведения о техническом обслуживании и технические характеристики батарей см. в *Руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM*.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не сжигайте бывшие в употреблении батареи.


 Pentru mai multe informații privind reciclarea și conformarea cu normele de mediu vizitați www.sram.com/company/environment.

Înlocuiți bateria numai cu o baterie de schimb autentică SRAM. Înlocuiți bateria controlerului SRAM AXS numai cu o baterie de tip monedă CR2032.

Pentru instrucțiuni privind întreținerea și specificațiile bateriei consultați *Manualul de utilizare Bateria și încărcătorul SRAM*.

⚠ AVERTIZARE

Nu aruncați bateriile în foc.

 Για συμμόρφωση με κανόνες ανακύκλωσης και προστασίας του περιβάλλοντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/company/environment.

Αντικαταστήστε την μπαταρία SRAM μόνο με αυθεντική μπαταρία αντικατάστασης SRAM. Αντικαταστήστε την μπαταρία του ελεγκτή SRAM AXS μόνο με μπαταρία CR2032 τύπου κέρματος.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μπαταρίας και φορτιστή SRAM* για τη συντήρηση και τις προδιαγραφές της μπαταρίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerLock®, Quarq®, Qollector®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, The Power of Bicycles®, Truvativ®, Varicrank®, Velotron®, World Bicycle Relief®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, ZIPP®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatrix™, AxCad™, Axial Clutch™, AXS™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, SX Eagle™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, Tyrewiz™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, VukaBull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2019 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands